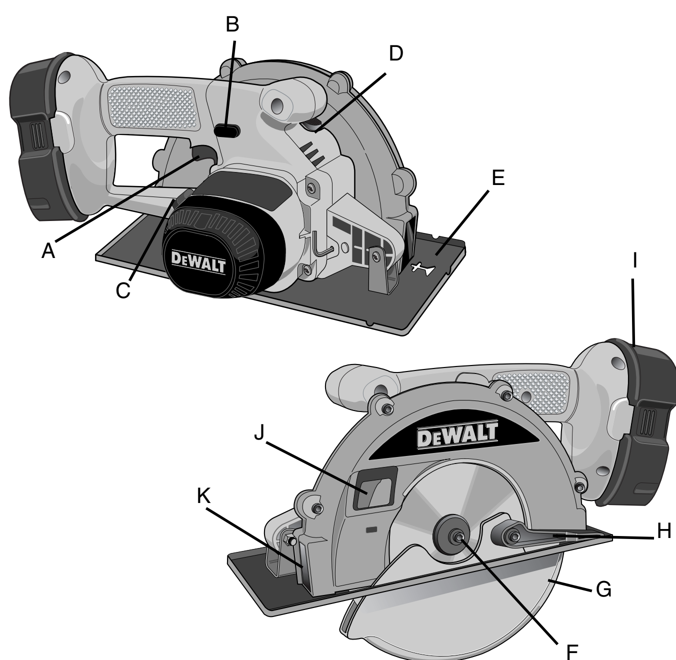
Questions? See us on the World Wide Web at www.dewalt.com

INSTRUCTION MANUAL
GUIDE D'UTILISATION
MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUCTIVO DE OPERACIÓN, CENTROS DE SERVICIO Y PÓLIZA DE GARANTÍA. **ADVERTENCIA:** LÉASE ESTE INSTRUCTIVO ANTES DE USAR EL PRODUCTO.



DW934 6 3/4" Cordless Metal Cutting Circular Saw
Scie circulaire à métaux sans fil DW934 de 171 mm (6 3/4 po)
DW934 Sierra circular inalámbrica de 171 mm (6 3/4") para corte de metal



A. switch lock off button

B. trigger switch

C. depth adjustment knob

D. blade lock button

E. kerf indicator

F. blade clamping screw

G. lower guard

H. lower guard retracting lever

I. battery pack

J. sight window

K. front window

IF YOU HAVE ANY QUESTIONS OR COMMENTS ABOUT THIS OR ANY DEWALT TOOL, CALL US TOLL FREE AT:

1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258)

General Safety Rules – For All Battery Operated Tools

⚠ ***WARNING! Read and understand all instructions.*** *Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious personal injury.*

SAVE THESE INSTRUCTIONS

WORK AREA

- ***Keep your work area clean and well lit.*** *Cluttered benches and dark areas invite accidents.*
- ***Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust.*** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- ***Keep bystanders, children, and visitors away while operating a power tool.*** *Distractions can cause you to lose control.*

ELECTRICAL SAFETY

- ***Do not abuse the cord. Never use the cord to carry the tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Replace damaged cords immediately.*** *Damaged cords may create a fire.*
- ***A battery operated tool with integral batteries or a separate battery pack must be recharged only with the specified charger for the battery.*** *A charger that may be suitable for one type of battery may create a risk of fire when used with another battery.*
- ***Use battery operated tool only with the specifically designated battery pack.*** *Use of any other batteries may create a risk of fire.*

English

PERSONAL SAFETY

- ***Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use tool while tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication.*** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury,*
- ***Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Contain long hair. Keep your hair, clothing, and gloves away from moving parts.*** *Loose clothing, jewelry, or long hair can be caught in moving parts. Air vents often cover moving parts and should also be avoided.*
- ***Avoid accidental starting. Be sure switch is in the locked or off position before inserting battery pack.*** *Carrying tools with your finger on the switch or inserting the battery pack into a tool with the switch on invites accidents.*
- ***Remove adjusting keys or wrenches before turning the tool on.*** *A wrench or a key that is left attached to a rotating part of the tool may result in personal injury.*
- ***Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.*** *Proper footing and balance enables better control of the tool in unexpected situations.*
- ***Use safety equipment. Always wear eye protection.*** *Dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection must be used for appropriate conditions.*

TOOL USE AND CARE

- ***Use clamps or other practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.*** *Holding the work by hand or against your body is unstable and may lead to a loss of control.*
- ***Do not force tool. Use the correct tool for your application.*** *The correct tool will do the job better and safer at the rate for which it is designed.*
- ***Do not use tool if switch does not turn it on or off.*** *A tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
- ***Disconnect battery pack from tool or place the switch in the locked or off position before making any adjustments, changing accessories, or storing the tool.*** *Such preventative safety measures reduce the risk of starting the tool accidentally.*
- ***Store idle tools out of reach of children and other untrained persons.*** *Tools are dangerous in the hands of untrained users.*
- ***When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like: paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.*** *Shorting the battery terminals together may cause sparks, burns, or a fire.*
- ***Maintain tools with care. Keep cutting tools sharp and clean.*** *Properly maintained tools, with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
- ***Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, and any other condition that may affect the tool's operation.*** *If damaged, have the tool serviced before using. Many accidents are caused by poorly maintained tools.*
- ***Use only accessories that are recommended by the manufacturer for your model.*** *Accessories that may be suitable for one tool, may create a risk of injury when used on another tool.*

SERVICE

- ***Tool service must be performed only by qualified repair personnel.*** *Service or maintenance performed by unqualified personnel may result in a risk of injury.*
- ***When servicing a tool, use only identical replacement parts. Follow instructions in the Maintenance section of***

this manual. *Use of unauthorized parts or failure to follow Maintenance Instructions may create a risk of shock or injury.*

Additional Safety Instructions for Metal Saws

⚠ ***DANGER: Keep hands away from cutting area and blade. Keep your second hand on auxiliary handle****. If both hands are holding the saw, they cannot be cut by the blade.*

- ***Keep your body positioned to either side of the blade, but not in line with the saw blade. KICKBACK could cause the saw to jump backwards.*** *(See Causes and Operator Prevention of Kickback)*
- ***Do not reach underneath the work.*** *The guard can not protect you from the blade below the work.*
- ***Check lower guard for proper closing before use. Do not operate saw if lower guard does not move freely and close instantly. Never clamp or tie the lower guard into the open position. If saw is accidentally dropped, lower guard may be bent.*** *Raise the lower guard with the retracting lever and make sure it moves freely and does not touch the blade or any other part, in all angles and depths of cut.*
- ***Check the operation and condition of the lower guard spring. If the guard and the spring are not operating properly, they must be serviced before use.*** *Lower guard may operate sluggishly due to damaged parts, gummy deposits, or a buildup of debris.*
- ***Lower guard should be retracted manually only for special cuts such as "Pocket Cuts" and "Compound Cuts." Raise lower guard by retracting lever. As soon as blade enters the material, lower guard must be released.*** *For all other sawing, the lower guard should operate automatically.*
- ***Always observe that the lower guard is covering the blade before placing saw down on bench or floor.*** *An unprotected, coasting blade will cause the saw the walk backwards, cutting whatever is in its path. Be aware of the time it takes for the blade to stop after switch is released.*
- ***NEVER hold piece being cut in your hands or across your leg.*** *It is important to support the work properly to minimize body exposure, blade binding, or loss of control.*
- ***Hold tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring.*** *Contact with a "live" wire will also make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator.*
- ***When ripping always use a rip fence or straight edge guide.*** *This improves the accuracy of cut and reduces the chance for blade binding.*
- ***Always use blades with correct size and shape (diamond vs. round) arbor holes.*** *Blades that do not match the mounting hardware of the saw will run eccentrically, causing loss of control.*
- ***Do not use saw blades intended for cutting wood.*** *Use only 6 3/4" DEWALT Metal Cutting blades with a 20 mm arbor.*
- ***Never use damaged or incorrect blade washers or bolts.*** *The blade washers and bolt were specially designed for your saw, for optimum performance and safety of operation.*
- ***Do not cut wood or masonry with the metal saw.*** *Cutting wood or masonry will coat the sight window and front window with dust, interfering with the safe operation of the saw.*
- ***Keep battery charger away from the cutting area.*** *Metal chips accumulating in the charger creates a risk of electric shock or fire.*
- ***Protect the battery pack from contact with metal chips. Do not allow metal chips to accumulate on benches or storage compartments where battery packs are kept.*** *Metal chips can cause a battery pack to short out and create a risk of electric shock or fire.*

English

- ***Periodically check the battery pack and charger for accumulated metal chips. Remove accumulated metal chips.*** *Maintaining a clean work environment will reduce the risk of electric shock or fire.*
- ***Do not use oil or cutting fluids with the metal saw. Do not use cleaning fluids to clean front window.*** *Cleaning fluids, cutting fluids, or oils could harm the plastic in the front window, interferring with the safe operation of the saw.*

⚠ ***WARNING: Do not operate the saw with a damaged or missing sight or front window.*** *If window is damaged or missing, have the saw serviced at an authorized service center. If the saw is operated without the window, metal chips could fly through the guard and cause personal injury.*

Causes and Operator Prevention of Kickback

KICKBACK *is a sudden reaction to a pinched, bound, or misaligned saw blade, causing an uncontrolled saw to lift up and out of the workpiece toward the operator. When the blade is pinched or bound tightly by the kerf closing down, the blade stalls and the motor reaction drives the unit rapidly back toward the operator. If the blade becomes twisted or misaligned in the cut, the teeth at the back edge of the blade can dig into the top surface of the wood causing the blade to climb out of the kerf and jump back toward operator.*

- ***KICKBACK*** *is the result of tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:*
- ***Maintain a firm grip with both hands on the saw and position your body and arm to allow you to resist KICKBACK forces. KICKBACK*** *forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken.*
- ***When blade is binding, or when interrupting a cut for any reason, release the trigger and hold the saw motionless in the material until the blade comes to a complete stop. Never attempt to remove the saw from the work or pull the saw backward while the blade is in motion or KICKBACK may occur.*** *Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of blade binding.*
- ***When restarting a saw in the workpiece, center the saw blade in the kerf and check that the saw teeth are not engaged into the material.*** *If saw blade is binding, it may walk up or* ***KICKBACK*** *from the workpiece as the saw is restarted.*
- ***Support large panels to minimize the risk of blade pinching and KICKBACK.*** *Large panels tend to sag under their own weight. Support must be placed under the panel on both sides, near the line of cut and near the edge of the panel.*
- ***Do not use dull or damaged blade.*** *Unsharpened or improperly set blades produce narrow kerf causing excessive friction, blade binding, and* ***KICKBACK****.*
- ***Blade depth and bevel adjusting locking levers must be tight and secure before making cut.*** *If blade adjustment shifts while cutting, it may cause binding and* ***KICKBACK****.*
- ***Use extra caution when making a "Pocket Cut" into existing walls or other blind areas.*** *The protruding blade may cut objects that can cause kickback.*

⚠***NOTE****: Although the above information references wood, this saw is only to be used to cut metal. Kickback can occur when cutting metal.*

⚠***CAUTION: Wear appropriate hearing protection during use.*** *Under some conditions and duration of use, noise from this product may contribute to hearing loss.*

⚠***CAUTION****:* ***Always wear eye protection.*** *Goggles should meet or exceed ANSI Z87.1 requirements.*

⚠ ***CAUTION:*** *Do not attempt to cut stainless steel, rebar, hardened or heat-treated steel, cast iron, masonry or unknown materials.*

⚠ ***CAUTION:*** *Some tools with large battery packs will stand upright on the battery pack but may be easily knocked over. When not in use, place tool on its side on a stable surface where it will not cause a tripping or falling hazard.*

⚠ ***WARNING****: Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:*

- *lead from lead-based paints,*
- *crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and*
- *arsenic and chromium from chemically-treated lumber (CCA).*

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

- ***Avoid prolonged contact with dust from power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities. Wear protective clothing and wash exposed areas with soap and water.*** *Allowing dust to get into your mouth, eyes, or lay on the skin may promote absorption of harmful chemicals.*
- *The label on your tool may include the following symbols.*

V ....volts	*A................amperes*
Hz ....hertz	*W ....watts*
min ....minutes	*∿ ....alternating current*
⎓ ....direct current	*n_o ....no load speed*
□ ....Class II Construction	
…/min ....revolutions or reciprocation per minute	
⏚ ....earthing terminal	
⚠ ....safety alert symbol	

Important Safety Instructions for Battery Packs

The battery pack is not fully charged out of the carton. First read the safety instructions below. Then follow charging notes and procedures.

READ ALL INSTRUCTIONS.

- ***Do not incinerate the battery pack even if it is severely damaged or is completely worn out.****The battery pack can explode in a fire.*
- ***A small leakage of liquid from the battery pack cells may occur under extreme usage or temperature conditions.*** *This does not indicate a failure. However, if the outer seal is broken and this leakage gets on your skin:*
  - *a. Wash quickly with soap and water.*
  - *b. Neutralize with a mild acid such as lemon juice or vinegar.*
  - *c. If battery liquid gets into your eyes, flush them with clean water for a minimum of 10 minutes and seek immediate medical attention. (**Medical note:** The liquid is 25-35% solution of potassium hydroxide.)*
- ***Do not carry extra battery packs in aprons, pockets, or tool boxes along with other metal objects.*** *The battery pack could be short circuited causing damage to the battery pack and possibly causing severe burns or fire.*

NOTE: *Battery storage and carrying caps are provided for use whenever the battery is out of the tool or charger. Remove cap before placing battery in charger or tool.*

⚠ ***WARNING**: Do not store or carry battery so that metal objects can contact exposed battery terminals.* For example, do not place battery in aprons, pockets, tool boxes, product kit boxes, drawers, etc. with loose nails, screws, keys, etc. without battery cap. Without cap in place, battery could short circuit causing fire or burns or damage to battery.

- *Charge the battery packs only in DEWALT chargers.*

***NOTE:** The batteries in your battery pack are the nickel–cadmium type. Cadmium is considered to be a toxic material by the Environmental Protection Agency. Before disposing of damaged or worn out Nickel–Cadmium battery packs, check with your state Environmental Protection Agency to find out about special restrictions on the disposal of these battery packs or return them to a DEWALT certified service center for recycling.*

- ***Do not store or use the tool and battery pack in locations where the temperature may reach or exceed 105°F (such as outside sheds or metal buildings in summer).***

⚠ ***DANGER:** Never attempt to open the battery pack for any reason. If battery pack case is cracked or damaged, do not insert into charger. Electric shock or electrocution may result. Damaged battery packs should be returned to service center for recycling.*

The RBRC™ Seal

The RBRC™ (Rechargeable Battery Recycling Corporation) Seal on the nickel-cadmium battery (or battery pack) indicates that the costs to recycle the battery (or battery pack) at the end of its useful life have already been paid by DEWALT. In some areas, it is illegal to place spent nickel-cadmium batteries in the trash or municipal solid waste stream and the RBRC program provides an environmentally conscious alternative.

RBRC™ in cooperation with DEWALT and other battery users, has established programs in the United States to facilitate the collection of spent nickel-cadmium batteries. Help protect our environment and conserve natural resources by returning the spent nickel-cadmium battery to an authorized DEWALT service center or to your local retailer for recycling. You may also contact your local recycling center for information on where to drop off the spent battery.

Important Safety Instructions for Battery Chargers

***SAVE THESE INSTRUCTIONS -** This manual contains important safety instructions for DEWALT battery chargers.*

- *Before using the battery charger, read all instructions and cautionary markings on battery charger, battery and product using battery.*

⚠ ***CAUTION:** To reduce the risk of injury, charge only DEWALT nickel cadmium rechargeable batteries. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.*

⚠ ***CAUTION:** Under certain conditions, with the charger plugged in to the power supply, the exposed charging contacts inside the charger can be shorted by foreign material. Foreign materials of a conductive nature such as, but not limited to, steel wool, aluminum foil, or any buildup of metallic particles should be kept away from charger cavities. Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity. Unplug charger before attempting to clean.*

⚠ ***DANGER: 240** volts are present at charging terminals. Do not probe with conductive objects. Electric shock or electrocution may result.*

⚠ ***WARNING:** Do not allow any liquid to get inside charger. Electric shock may result.*

- ***DO NOT attempt to charge the battery pack with any chargers other than the ones in this manual.** The charger and battery pack are specifically designed to work together.*

- ***These chargers are not intended for any uses other than charging DEWALT rechargeable batteries.*** *Any other uses may result in risk of fire, electric shock or electrocution.*
- ***Pull by plug rather than cord when disconnecting charger.*** *This will reduce risk of damage to electric plug and cord.*
- ***Make sure cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.***
- ***Do not use an extension cord unless it is absolutely necessary.*** *Use of an improper extension cord could result in risk of fire, electric shock, or electrocution.*
- ***An extension cord must have adequate wire size (AWG or American Wire Gauge) for safety.*** *The smaller the gauge number of the wire, the greater the capacity of the cable, that is 16 gauge has more capacity than 18 gauge. When using more than one extension to make up the total length, be sure each individual extension contains at least the minimum wire size.*

Recommended Minimum AWG Size for Extension Cords

Total Extension Cord Length (feet)						
25	50	75	100	125	150	175
Wire Gauge						
18	18	16	16	14	14	12

- ***Do not place any object on top of charger or place the charger on a soft surface that might block the ventilation slots and result in excessive internal heat. Place the charger in a position away from any heat source.*** *The charger is ventilated through slots in the top and the bottom of the housing.*
- ***Do not operate charger with a damaged cord or plug*** *— have them replaced immediately.*
- ***Do not operate the charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way.*** *Take it to an authorized service center.*
- ***Do not disassemble charger. Take it to an authorized service center when service or repair is required.*** *Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock, electrocution or fire.*
- ***Disconnect the charger from the outlet before attempting any cleaning. This will reduce the risk of electric shock.*** *Removing the battery pack will not reduce this risk.*
- ***NEVER*** *attempt to connect 2 chargers together.*
- ***The charger is designed to operate on standard household electrical power (240 Volts AC). Do not attempt to use it on any other voltage.*** *This does not apply to vehicular charger.*

Chargers

Your battery can be charged in DEWALT 1 Hour Chargers, 15 Minute Chargers or Vehicular 12 volt charger. Be sure to read all safety instructions before using your charger. Consult the chart on the back cover of this manual for compatibility of chargers and battery packs.

Charging Procedure

1. Plug the charger into an appropriate outlet.
2. Insert the battery pack into the charger. The red (charging) light will blink continuously indicating that the charging process has started.
3. The completion of charge will be indicated by the red light remaining ON continuously. The pack is fully charged and may be used at this time or left in the charger.

Battery Performance

Some chargers have a tune-up feature that optimizes battery pack performance. Your charger may provide Automatic Tune-Up™ Mode or manual (i.e. push button) Tune-Up™ mode. For information on this feature, please see the appropriate section below. Because batteries slowly lose their charge when they are not on the charger, the best place to keep your battery pack is on the charger at all times.

USING AUTOMATIC TUNE-UP™ MODE

The Automatic Tune-Up™ Mode equalizes or balances the individual cells in the battery pack allowing it to function at peak

English

capacity. Battery packs should be tuned up after every 10th charge/discharge cycle or whenever the pack no longer delivers the same amount of work. To use the automatic tune-up mode, simply place the battery pack in the charger and leave it for at least eight hours. The charger will cycle through the following modes.

1. The red light will blink continuously indicating that the 1-hour charge cycle has started.
2. When the 1-hour charge cycle is complete, the light will stay on continuously and will no longer blink. This indicates that the pack is fully charged and can be used at this time.
3. Whenever the pack is left in the charger after the initial 1-hour charge, the charger will begin the Automatic Tune-Up™ Mode. This mode continues up to 8 hours or until the individual cells in the battery pack are equalized. The battery pack is ready for use and can be removed at any time during the Tune-Up™ Mode.
4. Once the Automatic Tune-Up™ Mode is complete the charger will transition to a maintenance charge; no indicator light shows the completion of the Automatic Tune-Up™ Mode.

USING THE MANUAL TUNE-UP™ MODE

The manual Tune-up™ mode equalizes or balances the individual cells in the battery pack at its peak capacity. This mode takes up to 8 hours to complete. Battery packs should be tuned up after 10 charge/discharge cycles or whenever the pack no longer delivers the same amount of work.

1. To tune up your battery pack, place the battery in the charger as usual. The red light will blink continuously indicating that the charge cycle has started.
2. Press the Tune-Up™ Mode button any time after the charge cycle has started. The red light will stop blinking momentarily, blink quickly 3 times, and then resume blinking continuously. The charger is now tuning up the cells in your battery.
3. When the Tune-Up™ mode cycle is complete, the light will stay on continuously. The pack is fully charged and may be used at this time or left in the charger.
4. If you select Tune-Up™ Mode and then change your mind, remove the battery from the charger. After 5 seconds, insert the battery into the charger. The normal charge cycle will begin.

Charge Indicators

These chargers are designed to detect certain problems that can arise with battery packs. Problems are indicated by the red light flashing at a fast rate. If this occurs, re-insert the battery pack. If problem persists, try a different battery pack to determine if the charger is OK. If the new pack charges correctly, then the original pack is defective and should be returned to a service center for recycling. If the new battery pack gives the same trouble indication as the original, have charger tested at an authorized service center.

HOT/COLD PACK DELAY

When the charger detects a battery that is excessively hot or excessively cold, it automatically starts a Hot/Cold Pack Delay, suspending charging until the battery temperature has normalized. After this happens, the charger automatically switches to the Pack Charging mode. This feature ensures maximum battery life. The red light flashes long, then short while in the Hot/Cold Pack Delay mode.

PROBLEM POWER LINE

Some chargers have a problem power line indicator. When the charger is used with some portable power sources such as generators or sources that convert DC to AC, the chargers may temporarily suspend operation, **flashing the red light with two fast blinks followed by a pause.** This indicates the power source is out of limits.

LEAVING THE BATTERY PACK IN THE CHARGER

The charger and battery pack can be left connected with the red light glowing indefinitely. The charger will keep the battery pack fresh and fully charged.

NOTE: A battery pack will slowly lose its charge when kept out of the charger. If the battery pack has not been kept on maintenance charge, it may need to be recharged before use. A battery pack may also slowly lose its charge if left in a charger that is not plugged into an appropriate AC source.

Important Charging Notes

1. Longest life and best performance can be obtained if the battery pack is charged when the air temperature is between 65°F and 75°F (18°- 24°C). DO NOT charge the battery pack in an air temperature below +40°F(+4.5°C), or above +105°F (+40.5°C). This is important and will prevent serious damage to the battery pack.
2. The charger and battery pack may become warm to touch while charging. This is a normal condition, and does not indicate a problem.
3. If the battery pack does not charge properly — (1) Check current at receptacle by plugging in a lamp or other appliance, (2) Check to see if receptacle is connected to a light switch which turns power off when you turn out the lights. (3) Move charger and battery pack to a location where the surrounding air temperature is approximately 65°F - 75°F (18°- 24°C). (4) If charging problems persist, take or send the tool, battery pack and charger to your local service center.
4. The battery pack should be recharged when it fails to produce sufficient power on jobs which were easily done previously. DO NOT CONTINUE to use under these conditions. Follow the charging procedure. You may also charge a partially used pack whenever you desire with no adverse affect on the battery pack.
5. Under certain conditions, with the charger plugged into the power supply, the exposed charging contacts inside the charger can be shorted by foreign material. Foreign materials of a conductive nature such as, but not limited to, steel wool, aluminum foil, or any buildup of metallic particles should be kept away from charger cavities. Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity. Unplug charger before attempting to clean.
6. Do not immerse charger in water or any other liquid.

⚠ ***WARNING:*** *Do not allow any liquid to get inside charger. Electric shock may result. To facilitate the cooling of the battery pack after use, avoid placing the charger or battery pack in a warm environment such as in a metal shed, or an uninsulated trailer.*

⚠ ***CAUTION:*** *Never attempt to open the battery pack for any reason. If the plastic housing of the battery pack breaks or cracks, return the battery pack to a service center for recycling.*

FAMILIARIZATION

Switch

The saw is controlled by a trigger switch (A) and lock off button (B). The switch lock off button must be pressed before the trigger switch will turn the saw on. Releasing the trigger turns the saw off.

NOTE: This tool has no provision to lock the switch on. The saw should never be locked on by any means.

B

A

Windows

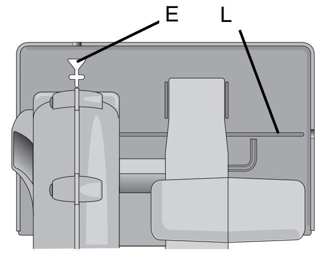
The saw is equipped with a sight window on the side of the guard and a front window on the front of the guard. These windows allow the user to see a cutting line on the material to be cut.

English

⚠ ***WARNING: Do not operate the saw with a damaged or missing sight or front window.*** *If window is damaged or missing, have the saw serviced at an authorized service center. If saw is operated without the window, metal chips could fly through the guard and cause personal injury.*

⚠ ***CAUTION: Do not use oil or cutting fluids with the metal saw. Do not use cleaning fluids to clean front window.*** *Cleaning fluids, cutting fluids, or oils could harm the plastic in the front window, interferring with the safe operation of the saw.*

Saw Shoe



The front of the saw shoe has a kerf indicator (E) that allows the operator to glide the saw along cutting lines. Aligning the cutting line with the notch on the front of the shoe and centering it using the "modified V" shaped kerf indicator allows the operator to keep the blade in line with the cutting line. If the cutting line is visible through the narrowest part of the kerf indicator, the blade will pass directly over the cutting line. The line scribed across the saw shoe (L) indicates where the blade meets the material to be cut when the saw is set at the full depth of cut.

Depth Adjustment

Remove the battery pack before making any adjustments to the saw.

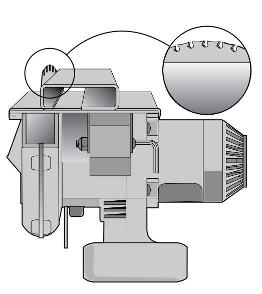
The metal saw is equipped with a pivoting shoe, that allows the operator to set the depth of cut. For the most efficient cutting action, set the depth adjustment so that one tooth of the blade projects below the material to be cut. This distance is from the tip of the tooth to the bottom of the gullet in front of the tooth. This keeps blade friction at a minimum, removes metal chips from the cut, results in cooler, faster sawing and reduces the chance of kickback. To set the depth of cut follow the steps below.

1. Lay the piece of material you plan to cut along the blade as shown.
2. Note how much tooth projects beyond the material.
3. Loosen the depth adjustment knob and move the shoe to change the depth of cut.
4. Retighten the depth adjustment knob securely.

OPERATION

Work Piece Support

CUTTING SHEETS OF METAL

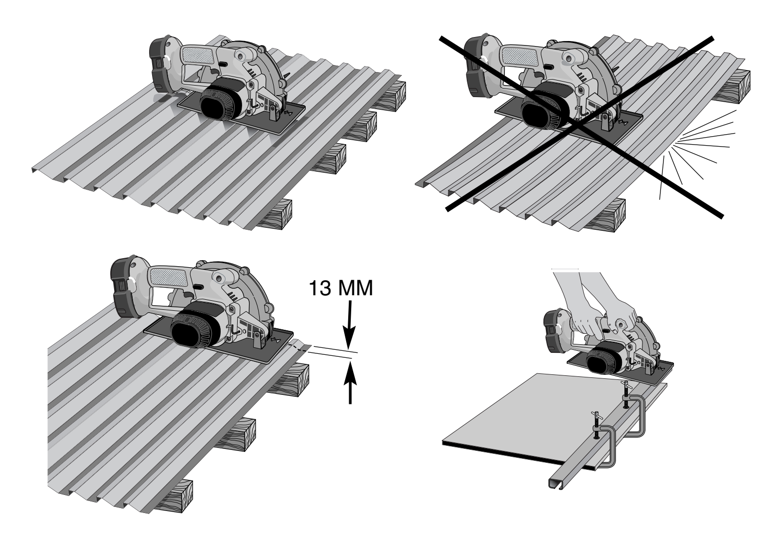


The figures to the right show the correct and incorrect way to support large sheet. To avoid kickback, support material near the cut. Do not support it away from the cut. If material is supported away from the cut, it will bind the blade and cause kickback.

When cutting thin strips, keep the blade at least 1/2" (approximately 13 mm) from the edge of the material. Thin strips may bind, causing kickback and increasing the risk of personal injury.

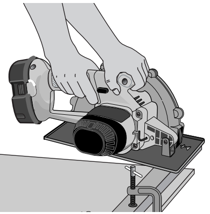
CUTTING RECTANGULAR METAL STOCK

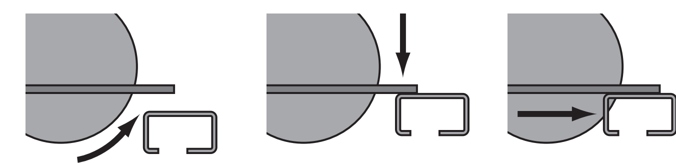
Clamp the material you plan to cut to a workbench or other work surface as shown above.



Cutting

1. Hold the saw securely using both hands. The figure shows appropriate hand position. Keep your body to one side of the line along which you are cutting. This will protect you from injury related to kickback.
2. When cutting ends off o f rectangular metal stock, place the widest part of the shoe on the part of the material that is clamped to the workbench or other support, not on the part of the material that will fall when the cut is made.





3. Depress the trigger switch and allow the saw to reach full speed before the blade contacts the material to be cut.
4. Push the saw forward at a speed that allows the blade to cut without laboring.
5. As you finish a cut, release the trigger and allow the blade to stop before lifting the saw from the work. As you lift the saw, the guard will automatically close under the blade.

CORRECTING A CUT

Should your cut begin to leave the cutting line, don't try to force it back on. Forcing a correction can stall the saw and cause kickback. Instead, release the switch and allow the blade to come to a complete stop.

⚠ ***CAUTION****: Do not cut through bolts with the metal saw. Damage to the saw or personal injury could result.*

Maximizing Blade Life

To extend blade life, follow these practices.

1. Do not force the blade through the metal. The saw must cut at its own pace and at a constant rate.
2. Keep base of the saw firmly against metal you are cutting.
3. If the metal you are cutting is vibrating or shaking, clamp the material as close to the cut as possible and slow down the cutting rate.

MAINTENANCE

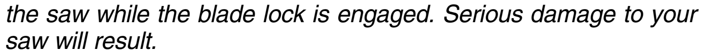
To assure product SAFETY and RELIABILITY, repairs, maintenance and adjustment (including brush inspection and replacement) should be performed by authorized service centers or other qualified service organizations, always using identical replacement parts.

Changing the Blade

Remove the battery pack before making any adjustments to the saw.

1. Depress the blade lock button while turning the blade clamping screw with the hex wrench provided. The screw is reverse-threaded; clockwise turns loosen the screw.
2. Remove the blade clamping screw and the outer clamp washer and blade.
3. Replace the blade, keeping the printed side facing out. Make sure that the teeth at the bottom of the blade point forward.
4. Place the outer clamp washer against the blade with the flat side facing out and the indented side toward the blade.
5. Thread the blade clamping screw on firmly by hand.The screw is reverse-threaded; counterclockwise turns tighten the screw.
6. Depress the blade lock button (D) and turn the spindle until the blade stops rotating.
7. Keeping the blade lock button (D) depressed, tighten the blade clamping screw with the hex wrench provided.

⚠ ***WARNING:*** *Never depress the blade lock button while the saw is running. Never turn on the saw while the blade lock is engaged. Serious damage to your saw will result.*



Replacing Sight Window

The sight window must be replaced by an authorized DEWALT service center.

⚠ ***WARNING: Do not operate the saw with a damaged or missing sight or front window.*** *If window is damaged or missing, have the saw serviced at an authorized service center. If the saw is operated without the window, metal chips could fly through the guard and cause personal injury.*

Cleaning

Use only mild soap and a damp cloth to clean the tool. Many household cleaners contain chemicals which could seriously damage plastic. Also, do not use gasoline, turpentine, lacquer or paint thinner, dry cleaning fluids or similar products. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool in a liquid.

Do not use any cleaning fluids on the sight window or the front window to avoid clouding them and compromising the safe operation of the saw. Use compressed air to remove accumulated dust from the inside of the sight and front windows.

Lubrication

Self lubricating ball and roller bearings are used in the tool and relubrication is not required. We recommend that you take or send the tool to a certified service center for a thorough cleaning, inspection, and lubrication of the gear case annually, depending on how much you use the tool.

Accessories

Recommended accessories for use with your tool are available at extra cost from you local service center. Use only 6 3/4” DEWALT metal Cutting Blades with a 20 mm arbor.

If you need any assistance in locating an accessory, please contact DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286 or call 1-800-732-4441

Full Warranty

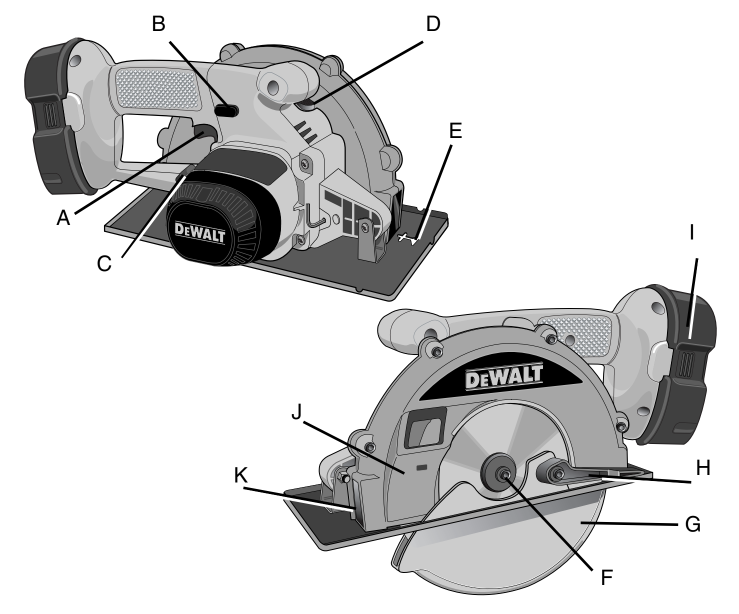
DEWALT heavy duty industrial tools are warranted for one year from date of purchase. We will repair, without charge, any defects due to faulty materials or workmanship. For warranty repair information, call 1-800-4-DEWALT. This warranty does not apply to accessories or damage caused where repairs have been made or attempted by others. This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary in certain states or provinces.

In addition to the warranty, DEWALT tools are covered by our:

30 DAY NO RISK SATISFACTION GUARANTEE

If you are not completely satisfied with the performance of your DEWALT heavy duty industrial tool, simply return it to the participating seller within 30 days for a full refund. Please return the complete unit, transportation prepaid. Proof of purchase may be required.

FREE WARNING LABEL REPLACEMENT: If your warning labels become illegible or are missing, call 1-800-4-DEWALT for a free replacement.



A. Bouton de verrouillage en position d'arrêt de l'interrupteur
B. Interrupteur à gâchette
C. Bouton de réglage de la profondeur
D. Bouton de verrouillage de la lame
E. Indicateur de trait de scie
F. Vis de fixation de la lame
G. Protège-lame inférieur
H. Levier d'escamotage de la lame inférieure
I. Bloc-pile
J. Bloc-pile
K. Fenêtre avant

SI VOUS AVEZ DES QUESTIONS OU VOUS VOULEZ NOUS FAIRE PART DE VOS COMMENTAIRES CONCERNANT CET OUTIL OU TOUT AUTRE OUTIL DEWALT, COMPOSEZ SANS FRAIS LE : 1 800 433-9258.

Règles de sécurité concernant les outils à pile – Généralités

AVERTISSEMENT! Lire, comprendre et suivre toutes les directives précisées ci-dessous, *y compris les consignes de sécurité, afin d'éviter les risques de choc électrique, d'incendie ou de blessure grave.*

CONSERVER CES DIRECTIVES

ZONE DE TRAVAIL

- ***Garder la zone de travail propre et bien éclairée;*** *les établis encombrés et les endroits sombres sont propices aux accidents.*
- ***Ne pas utiliser les outils électriques dans une atmosphère explosive, comme à proximité de liquides, de gaz ou de poussières inflammables;*** *le moteur peut créer des étincelles et enflammer les vapeurs ou les poussières environnantes.*
- ***Tenir les enfants, les visiteurs ou toute autre personne éloignés lorsqu'on utilise un outil électrique;*** *les distractions peuvent faire perdre la maîtrise de ce dernier.*

MESURES DE SÉCURITÉ - ÉLECTRICITÉ

- ***Ne pas utiliser le cordon de manière abusive, ni transporter l'outil en le tenant par le cordon. On doit tenir le cordon éloigné des sources de chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles. Remplacer immédiatement les cordons endommagés,*** *car ces derniers augmentent les risques d'incendie.*

- ***Un outil à piles intégrées ou à bloc-pile externe doit être rechargé seulement au moyen du chargeur approprié,*** *car un chargeur destiné à une pile particulière peut entraîner un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec une autre.*
- ***N'utiliser l'outil à piles qu'avec le bloc-pile désigné,*** *car l'utilisation d'un autre type de piles peut entraîner un risque d'incendie.*

SÉCURITÉ PERSONNELLE

- ***Rester vigilant en tout temps et faire preuve de jugement lorsqu'on utilise un outil électrique; ne pas utiliser l'outil lorsqu'on est fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments****, car un moment d'inattention peut entraîner des blessures graves.*
- ***Porter des vêtements appropriés; ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Couvrir ou attacher les cheveux longs. Garder les cheveux, les vêtements, les bijoux et les gants éloignés des pièces mobiles,*** *car ceux-ci peuvent s'y coincer. Se tenir éloigné des évents puisque ces derniers pourraient camoufler des pièces mobiles.*
- ***Éviter les démarrages accidentels; s'assurer que l'interrupteur est en position de verrouillage ou d'arrêt avant de brancher l'outil.*** *Ne pas transporter l'outil en laissant le doigt sur l'interrupteur ni y insérer le bloc-pile lorsque l'outil est en marche, car cela pourrait causer un accident.*
- ***Retirer les clés de réglage avant de démarrer l'outil;*** *une clé laissée sur une pièce rotative peut entraîner des blessures.*
- ***Ne pas trop étendre les bras; les pieds doivent rester ancrés fermement au sol afin de maintenir son équilibre en tout temps*** *et de mieux maîtriser l'outil dans des situations imprévues.*
- ***Utiliser le matériel de sécurité approprié; toujours porter des lunettes de protection.*** *Porter un masque anti-poussières, des chaussures antidérapantes, un casque de sécurité ou des protecteurs auditifs lorsque la situation le requiert.*

UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL

- ***Fixer et soutenir la pièce sur une plate-forme stable au moyen d'une butée fixe ou de tout autre dispositif semblable;*** *la pièce est instable lorsqu'on la retient manuellement ou qu'on l'appuie contre le corps, ce qui peut faire perdre la maîtrise de l'outil.*
- ***Ne pas forcer l'outil ni l'utiliser pour des travaux autres que ceux pour lesquels il a été conçu****. Pour obtenir de meilleurs résultats et prévenir les risques de blessure, laisser l'outil couper à la vitesse pour laquelle il a été conçu.*
- ***Ne pas utiliser l'outil lorsque l'interrupteur marche-arrêt ne fonctionne pas;*** *tout outil qui ne peut être commandé au moyen de l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.*
- ***Débrancher le bloc-pile de l'outil ou mettre l'interrupteur en position de verrouillage ou d'arrêt avant d'effectuer un réglage, de changer les accessoires ou de ranger l'outil;*** *ces mesures de sécurité préventives réduisent les risques de démarrage accidentel.*
- ***Lorsqu'on n'utilise pas l'outil, le ranger hors de la portée des enfants ou des personnes non qualifiées;*** *les outils sont dangereux entre les mains de personnes inexpérimentées.*
- ***Lorsqu'on n'utilise pas le bloc-pile, le ranger à l'écart des objets métalliques tels que les trombones, les pièces de monnaie, les clés, les clous, les vis ou autres petits objets susceptibles de conduire l'électricité entre les bornes*** *et d'occasionner ainsi un court-circuit pouvant provoquer des étincelles, des brûlures ou un incendie.*
- ***Bien entretenir l'outil et s'assurer qu'il est toujours bien propre et aiguisé;*** *les outils bien entretenus et dont les bords*

Français

sont bien tranchants sont moins susceptibles de rester coincés et sont plus faciles à maîtriser.

- ***Vérifier les pièces mobiles afin de s'assurer qu'elles sont bien alignées et qu'elles ne restent pas coincées; vérifier également les pièces afin de s'assurer qu'il n'y a ni bris ni aucune autre condition susceptible de nuire au bon fonctionnement de l'outil;*** *faire réparer l'outil si ce dernier est endommagé avant de s'en servir à nouveau, car les accidents sont souvent causés par des outils mal entretenus.*
- ***N'utiliser que les accessoires recommandés par le fabricant pour le modèle en question;*** *un accessoire destiné à un outil particulier peut devenir dangereux lorsqu'il est utilisé avec un autre.*

ENTRETIEN

- ***L'outil doit être entretenu ou réparé par le personnel qualifié seulement;*** *toute maintenance effectuée par une personne non qualifiée peut entraîner des risques de blessure.*
- ***Lors de l'entretien, n'utiliser que des pièces de rechange identiques et suivre les directives de la section «Entretien» du présent guide*** *afin de prévenir les risques de choc électrique ou de blessure.*

Règles de sécurité additionnelles concernant les scies à métaux

⚠ ***DANGER! Garder les mains éloignées des zones de coupe et de la lame. Toujours tenir l'outil en plaçant une main sur la poignée auxiliaire;*** *on protège ses mains en les utilisant toutes les deux pour tenir l'outil.*

- ***Toujours se placer d'un côté ou de l'autre de la lame en évitant de se tenir dans son trajet, car la scie pourrait reculer brusquement par suite d'un REBOND.*** *(Voir la section «**CAUSES DU REBOND ET MESURES PRÉVENTIVES**» du présent guide).*
- ***Ne pas mettre les mains sous la pièce*** *car il n'y a aucune protection contre la lame à cet endroit.*
- ***Vérifier le protège-lame inférieur afin de s'assurer qu'il est bien fermé avant d'utiliser l'outil; ne pas faire fonctionner ce dernier si le protège-lame ne se déplace pas librement ou s'il ne se ferme pas instantanément. Ne jamais le bloquer ou le fixer en position ouverte. Si on échappe la scie, soulever le protège-lame inférieur au moyen du levier d'escamotage et le vérifier afin de s'assurer qu'il n'y a aucun dommage****, qu'il se déplace librement et qu'il n'entre pas en contact avec la lame ou toute autre pièce de l'outil, quel que soit l'angle et la profondeur de coupe.*
- ***S'assurer que le ressort du protège-lame inférieur est en bon état de fonctionnement; sinon, on doit lui faire subir un entretien avant d'utiliser l'outil.*** *Le protège-lame peut être difficile à déplacer en présence de pièces endommagées, de dépôts gommeux ou de débris accumulés.*
- ***On ne doit escamoter manuellement le protège-lame inférieur que pour réaliser une coupe spéciale, complexe ou à partir de l'intérieur d'un matériau. Pour ce faire, on doit le soulever au moyen du levier d'escamotage, relâchant ce dernier dès que la lame mord dans la pièce.*** *Le protège-lame s'escamote automatiquement pour tous les autres types de coupe.*
- ***Toujours s'assurer que le protège-lame inférieur recouvre la lame avant de déposer la scie sur le plancher ou sur un établi,*** *car, sans protection, une lame qui tourne encore fait reculer la scie, coupant tout ce qui se trouve sur son passage. Il est en outre bon de savoir combien de temps la lame prend pour s'arrêter une fois l'interrupteur relâché.*

- ***Ne JAMAIS tenir la pièce dans ses mains ou le placer de travers sur ses jambes pour le couper.*** *Il est important de soutenir la pièce correctement afin d'éviter d'exposer des parties du corps à la lame, de coincer cette dernière ou encore, de perdre la maîtrise de l'outil.*
- ***Tenir l'outil par les surfaces isolées prévues à cette fin lorsqu'il risque d'entrer en contact avec des fils cachés,*** *car de tels contacts peuvent mettre les pièces métalliques de l'outil sous tension, engendrant des risques de choc électrique.*
- ***Toujours utiliser un guide de refend ou de bord droit lorsqu'on effectue une coupe en long*** *afin d'assurer la précision de cette dernière et d'éviter de coincer la lame.*
- ***Toujours utiliser une lame munie d'un arbre dont les orifices sont de dimension et de forme appropriées (en losanges vs ronds);*** *les lames qui ne correspondent pas aux éléments de fixation de la scie tourneront de manière excentrique, faisant perdre la maîtrise de l'outil.*
- ***Ne pas utiliser de lames à bois;*** *utiliser seulement des lames à métaux DEWALT de 171 mm (6 3/4 po) munies d'un orifice d'arbre de 20 mm.*
- ***Ne jamais utiliser de rondelles ou de boulons endommagés ou autres*** *que ceux qui ont été conçus pour la scie, afin d'obtenir un rendement optimal et de travailler en toute sécurité.*
- ***Ne pas utiliser la scie à métaux pour couper du bois ou de la maçonnerie*** *afin d'éviter de recouvrir la fenêtre d'inspection et la fenêtre avant de poussière et de compromettre la sécurité de l'utilisateur..*
- ***Tenir le bloc-pile éloigné de la zone de coupe,*** *car les éclats de métaux qui s'accumulent dans le chargeur peuvent entraîner des risques de choc électrique ou d'incendie.*
- ***S'assurer qu'il n'y a aucun contact entre le bloc-pile et les éclats de métaux; ne laisser aucun éclat s'accumuler sur l'établi ni dans le compartiment de rangement du bloc-pile,*** *car ce dernier pourrait causer un court-circuit et risquer de provoquer un choc électrique ou un incendie.*
- ***Vérifier régulièrement le bloc-pile et le chargeur afin de s'assurer qu'il n'y a aucun éclat de métal; les retirer, le cas échéant.*** *Maintenir la zone de travail propre afin de réduire les risques de choc électrique ou d'incendie.*
- ***Ne pas utiliser de l'huile ni de fluide de coupe sur une scie à métaux; ne pas nettoyer la fenêtre avant au moyen d'une solution nettoyante*** *afin d'éviter d'endommager les matières plastiques et de compromettre la sécurité de l'utilisateur.*

⚠ ***AVERTISSEMENT : ne pas utiliser l'outil lorsque la fenêtre d'inspection ou la fenêtre avant est endommagée ou manquante*** *afin d'éviter les projections de métaux à travers le protège-lame qui risquent de blesser l'utilisateur; apporter l'outil à un centre de service autorisé, le cas échéant.*

Causes du Rebond et Mesures Préventives

Le REBOND est une réaction soudaine de l'outil causée par une lame pincée, bloquée ou mal alignée, occasionnant la perte de maîtrise de la scie, qui se soulève et se détache de la pièce en direction de l'opérateur. Lorsque la lame reste coincée ou est immobilisée par une entaille qui se referme, l'arrêt de la lame et la réaction du moteur entraîne un recul brusque de l'outil vers l'opérateur. Si la lame se tord ou est mal alignée, les dents arrière peuvent s'engager sur le dessus de la pièce, faisant grimper la lame hors de l'entaille et rebondir l'outil en direction de l'opérateur.

- *Le* ***REBOND*** *découle d'une mauvaise utilisation ou du mauvais fonctionnement de l'outil; on peut l'éviter en prenant les précautions suivantes.*

Français

- ***Tenir fermement l'outil des deux mains et placer le corps et les bras de manière à pouvoir maîtriser les effets du REBOND; le REBOND*** *peut être maîtrisé si l'opérateur prend les précautions nécessaires.*
- ***Lorsque la lame se coince ou qu'on veut interrompre une coupe pour quelque raison que ce soit, relâcher l'interrupteur à gâchette et maintenir la scie immobile dans la pièce, jusqu'à ce que la lame s'arrête complètement. Ne jamais tenter de sortir la scie hors de l'entaille ou de la tirer vers soi avant que la lame ne se soit immobilisée complètement afin d'éviter le REBOND.*** *Vérifier la pièce afin de déterminer la cause du coincement et de prendre les mesures correctives qui s'imposent.*
- ***Lorsqu'on remet la scie en marche, centrer la lame dans l'entaille et s'assurer que les dents ne sont pas engagées dans le matériau.*** *Si la lame se coince, la scie peut grimper hors de l'entaille ou faire un* ***REBOND*** *lorsqu'on la redémarre.*
- ***Soutenir les grands panneaux afin d'éviter autant que possible de coincer la lame et d'engendrer un REBOND.*** *Les grands panneaux tendent à s'affaisser sous leur poids et doivent être soutenus de chaque côté, près de la ligne de coupe et du bord du panneau.*
- ***Ne pas utiliser de lames usées ou endommagées,*** *car celles-ci produisent des entailles plus étroites, ce qui peut causer une friction excessive, coincer la lame et engendrer un* ***REBOND****.*
- ***Bien verrouiller les leviers de réglage de profondeur et d'angle de biseau avant d'amorcer une coupe;*** *si ces leviers se déplacent durant la coupe, la lame peut se coincer et entraîner un* ***REBOND****.*
- ***On doit faire particulièrement attention lorsqu'on effectue une coupe «interne» dans un mur ou un endroit difficile à voir,*** *car la lame peut couper des objets cachés qui risquent d'occasionner un* ***REBOND****.*

⚠ ***REMARQUE*** *: bien que l'information fournie ci-haut fasse référence au bois, il ne faut utiliser la scie que pour couper les métaux. Le rebond peut aussi se produire lors de la coupe de métaux.*

⚠ ***ATTENTION:*** *Quelques outils avec de grands paquets de batterie se tiendront droits sur le paquet de batterie mais peuvent être facilement frappés plus de. Quand pas en service, placez l'outil de son côté sur une surface stable où il ne causera pas un risque de déclenchement ou en chute.*

⚠ ***MISE EN GARDE*** *:* ***porter un dispositif de protection personnel anti-bruit approprié durant l'utilisation.*** *Sous certaines conditions et pendant toute la durée de l'utilisation, le bruit émanant de ce produit pourrait contribuer à la perte d'audition.*

⚠ ***MISE EN GARDE : toujours porter des lunettes de sécurité*** *qui rencontrent ou dépassent les exigences de la norme ANSI Z87.1.*

⚠ ***MISE EN GARDE*** *: ne pas utiliser cet outil pour couper de l'acier inoxydable, de l'acier trempé, de la fonte, de la maçonnerie, des barres d'armature ou tout autre matériau inconnu.*

⚠ ***AVERTISSEMENT*** *: certains outils électriques, tels que les sableuses, les scies, les meules, les perceuses ou certains autres outils de construction, peuvent produire de la poussière contenant des produits chimiques susceptibles d'entraîner le cancer, des malformations congénitales ou pouvant être nocifs pour le système reproductif. Parmi ces produits chimiques, on retrouve :*

- *le plomb dans les peintures à base de plomb,*
- *la silice cristalline dans les briques et le ciment et autres produits de maçonnerie,*

- *l'arsenic et le chrome dans le bois de sciage ayant subi un traitement chimique (comme l'arséniate de cuivre et de chrome).*

Le risque associé à de telles expositions varie selon la fréquence avec laquelle on effectue ces travaux. Pour réduire l'exposition à de tels produits, il faut travailler dans un endroit bien aéré et utiliser le matériel de sécurité approprié, tel un masque anti-poussières spécialement conçu pour filtrer les particules microscopiques.

- ***Éviter tout contact prolongé avec la poussière soulevée par cet outil ou autres outils électriques. porter des vêtements de protection et nettoyer les parties exposées du corps avec de l'eau savonneuse.** S'assurer de bien se protéger afin d'éviter d'absorber par la bouche, les yeux ou la peau des produits chimiques nocifs.*
- *L'étiquette de l'outil peut comporter les symboles suivants.*

V	*volts*	*A*	*ampères*
Hz	*hertz*	*W*	*watts*
min	*minutes*	∿	*courant alternatif*
⎓	*courant continu*	n_o	*sous vide*
⧈	*Construction de classe II*	⏚	*borne de mise à la minute*
⚠	*symbole d´avertissement*	*.../min*	*tours ou courses à la minute*

Importantes consignes de sécurité concernant le bloc-pile

Le bloc-pile n'est pas complètement chargé au moment de sa livraison! Avant de le charger, lire attentivement toutes les consignes de sécurité énumérées ci-dessous, ainsi que les remarques, les notes et les méthodes de chargement.

LIRE TOUTES LES DIRECTIVES

- ***Ne pas incinérer le bloc-pile, même s'il a subi des dommages importants ou s'il est usé complètement,** car il pourrait exploser en présence de flammes.*
- ***Les cellules du bloc-pile peuvent subir une fuite légère par suite d'un usage extrême ou d'une exposition à certaines températures;** ceci n'indique pas un problème. Cependant, si le scellant externe est percé et le liquide entre en contact avec la peau, on doit :*
  - *a. se laver rapidement la partie du corps touchée avec de l'eau savonneuse;*
  - *b. neutraliser l'effet au moyen d'un acide doux tel que du jus de citron ou du vinaigre;*
  - *c. si les yeux sont touchés, les rincer à fond avec de l'eau propre pendant au moins 10 minutes et consulter immédiatement un médecin. (**Remarque aux fins médicales** : ce liquide contient une solution composée de 25 à 35 % d'hydroxyde de potassium.)*
- ***Ne pas transporter de bloc-pile supplémentaires dans un tablier, une poche ou une boîte à outils contenant des objets métalliques,** car le bloc-pile pourrait causer un court-circuit et s'endommager, ou risquer de provoquer de graves brûlures ou un incendie.*

***REMARQUE** : un capuchon est fourni avec le bloc-pile en vue d'être utilisé chaque fois qu'on retire ce dernier du produit ou du chargeur en vue de le ranger ou de le transporter; enlever le capuchon avant de remettre le bloc-pile dans le chargeur ou dans le produit.*

*⚠ **AVERTISSEMENT** : s'assurer, au moment de ranger ou de transporter le bloc-pile, qu'aucun objet métallique n'entre en contact avec les bornes à découvert du bloc-pile. Par exemple, il faut éviter de placer un bloc-pile sans capuchon dans un tablier, une poche, une boîte à out-ils ou un tiroir (etc.) con-*

Français

Français

tenant des objets tels que des clous, des vis ou des clés, car le bloc-pile pourrait causer un court-circuit et s'endommager, ou risquer de provoquer des brûlures ou un incendie.

· *Ne charger les bloc-pile qu'au moyen d'un chargeur DEWALT.*

***REMARQUE** : le bloc-pile contient des piles au nickel-cadmium. Le cadmium est considéré comme une substance toxique par les agences de protection de l'environnement, dont le ministère de l'Environnement; on recommande donc de vérifier auprès de l'agence concernée avant de mettre au rebut des bloc-pile au nickel-cadmium usés ou endommagés afin de se renseigner sur les dispositions particulières qui s'appliquent dans votre région à ce sujet, ou de retourner les bloc-pile usés ou endommagés à un centre de service qualifié DEWALT afin qu'ils puissent être recyclés.*

· ***Ne pas ranger ni utiliser l'outil ou le bloc-pile dans des endroits où la température peut atteindre ou dépasser 40,5 ºC (105 ºF),** comme les cabanons ou les bâtiments en revêtement métallique durant l'été.*

⚠ ***DANGER** : ne jamais tenter d'ouvrir le bloc-pile pour quelque raison que ce soit. Si le compartiment se rupture ou subit des dommages, ne pas l'insérer dans le chargeur afin d'éviter les risques de choc électrique ou d'électrocution. On doit retourner les bloc-piles endommagés à un centre de service afin qu'ils puissent être recyclés.*

Sceau RBRCMC



Le sceau RBRCMC de la Rechargeable Battery Recycling Corporation apposé sur la pile au nickel-cadmium (ou le bloc-pile) indique que les coûts de recyclage de ce dernier à la fin de sa vie utile ont déjà été payés par DEWALT. En certains endroits, la mise au rebut ou aux ordures municipales des piles au nickel-cadmium est illégale; le programme de «RBRC» constitue donc une solution des plus pratiques et écologiques.

La «RBRC», en collaboration avec DEWALT et d'autres utilisateurs de piles, a mis sur pied des programmes aux États-Unis et au Canada dans le but de faciliter la collecte des piles déchargées. DEWALT encourage ses utilisateurs à participer à son programme de protection de l'environnement et de conservation des ressources naturelles en retournant les piles usagées à un centre de service DEWALT ou chez un dépositaire local afin qu'elles puissent être recyclées. On peut en outre se renseigner auprès d'un centre de recyclage local pour connaître d'autres sites les acceptant ou pour obtenir de l'information sur le recyclage de ces piles dans sa région.

Importantes consignes de sécurité concernant les chargeurs

***CONSERVER CES DIRECTIVES** – Le présent guide contient d'importantes consignes de sécurité concernant les chargeurs DEWALT.*

- *Avant d'utiliser le chargeur, lire toutes les directives et étiquettes de mise en garde apposées sur le chargeur, la pile et le produit utilisant la pile.*

⚠ ***MISE EN GARDE** : afin de réduire les risques de blessure, ne charger que des piles au nickel-cadmium rechargeables DEWALT, car les autres pourraient éclater et entraîner des blessures ou des dommages matériels.*

⚠ ***MISE EN GARDE** : dans certaines conditions, lorsque le chargeur est enfiché, les raccords de charge à nu situés à l'intérieur du chargeur peuvent subir un court-circuit lorsqu'ils entrent en contact avec une matière étrangère. Les matières conductives comme la laine d'acier, la feuille d'aluminium ou les particules métalliques, mais sans toutefois s'y limiter, doivent être tenus à l'é-*

cart des cavités du chargeur. Toujours débrancher celui-ci lorsque le bloc-pile n'y est pas inséré ou avant de le nettoyer.

⚠ ***DANGER** : les bornes du chargeur conduisent une tension de 240 volts; on ne doit pas les toucher au moyen d'objets conducteurs afin d'éviter les risques de choc électrique ou d'électrocution.*

⚠ ***AVERTISSEMENT** : ne jamais laisser de liquide s'infiltrer à l'intérieur du chargeur afin d'éviter les risques de choc électrique.*

- ***NE PAS charger le bloc-pile au moyen d'un chargeur autre que ceux décrits dans le présent guide;** Le chargeur et le bloc-pile sont conçus spécialement pour être utilisés ensemble.*
- ***N'utiliser ces derniers que pour charger les piles rechargeables DEWALT;** tout autre usage peut entraîner des risques d'incendie, de choc électrique ou d'électrocution.*
- *Afin de réduire les risques de dommage à la fiche ou au cordon électrique, **débrancher le chargeur en saisissant la fiche, non le cordon.***
- ***S'assurer que le cordon est placé de manière à éviter qu'il ne subisse des dommages ou des contraintes ou que les personnes s'y prennent les pieds et trébuchent.***
- ***Ne pas utiliser de rallonge à moins que cela ne soit absolument nécessaire,** car l'usage d'une rallonge ayant une puissance inadéquate pourrait causer des risques d'incendie, de choc électrique ou d'électrocution.*
- ***Afin d'assurer la sécurité de l'utilisateur, la rallonge doit être de calibre AWG approprié.** Plus le calibre est petit, plus la capacité est grande; autrement dit, une rallonge de calibre 16 est plus puissante qu'une rallonge de calibre 18. Lorsqu'on utilise plusieurs rallonges pour obtenir la longueur voulue, s'assurer que chacune d'elles présente les valeurs minimales requises.*

Calibre minimal des cordons de rallonge

Longueur totale du cordon						
25 ft.	50 ft.	75 ft.	100 ft.	125 ft.	150 ft.	175 ft.
7,6 m	15,2 m	22,9 m	30,5 m	38,1 m	45,7 m	53,3 m
Intensité						
18 AWG	18 AWG	16 AWG	16 AWG	14 AWG	14 AWG	12 AWG

- *Le chargeur s'aère par l'entremise de fentes situées sur le dessus et le dessous du logement; **ne jamais mettre un objet sur le dessus du chargeur ni placer celui-ci sur une surface molle risquant d'obstruer les fentes de ventilation, ce qui pourrait causer une chaleur interne excessive. Tenir le chargeur éloigné de toute source de chaleur.***
- ***Ne pas faire fonctionner le chargeur lorsque le cordon ou la fiche est endommagé.** Si tel est le cas, les remplacer immédiatement.*
- ***Ne pas faire fonctionner le chargeur s'il a subi un coup important, une chute ou des dommages quelconques.** Si cela se produit, l'apporter à un centre de service autorisé.*
- ***Ne pas démonter le chargeur,** car un mauvais assemblage pourrait occasionner des risques de choc électrique, d'électrocution ou d'incendie. **Le chargeur doit être retourné à un centre de service autorisé aux fins d'une réparation ou d'un entretien, le cas échéant.***
- ***Afin de réduire les risques de choc électrique, débrancher le chargeur de la prise murale avant de procéder au nettoyage;** le seul fait d'enlever le bloc-pile ne réduit pas ce risque.*
- *Ne **JAMAIS** brancher deux chargeurs ensemble.*
- ***Le chargeur est conçu pour être utilisé sur une prise résidentielle standard de 240 volts c.a. Ne pas tenter de le***

brancher sur une prise autre que celle pour laquelle il a été conçu *(cette directive ne s'applique pas aux chargeurs pour véhicules).*

Chargeurs

Les piles peuvent être chargées au moyen d'un chargeur DEWALT d'une heure ou de 15 minutes, ou d'un chargeur pour véhicules de 12 volts. S'assurer de lire toutes les consignes de sécurité avant d'utiliser le chargeur. Consulter le diagramme apparaissant sur la couverture arrière du présent guide afin de vérifier la compatibilité du chargeur avec le bloc-pile.

Méthode de chargement

1. Enficher le chargeur dans une prise appropriée.
2. Insérer le bloc-pile dans le chargeur. Le voyant (de charge) rouge clignotera continuellement, indiquant que le cycle de charge est amorcé.
3. Le bloc-pile est complètement chargé lorsque le voyant rouge restera ALLUMÉ, indiquant que le bloc-pile est complètement rechargé; on peut alors le réutiliser ou le laisser dans le chargeur.

Rendement du bloc-pile

Certains chargeurs sont munis d'un dispositif de rechargement Tune-UpMC afin d'optimiser le rendement du bloc-pile; ce dispositif fonctionne en mode automatique ou en mode manuel (bouton poussoir). Afin d'obtenir de plus amples renseignements sur ce dispositif, consulter la section appropriée ci-dessous.

Puisque le bloc-pile perd lentement sa charge lorsqu'il n'est pas dans le chargeur, il est préférable de le ranger dans ce dernier en tout temps.

MODE RECHARGEMENT (TUNE-UPMC) AUTOMATIQUE

Le mode rechargement (Tune-UpMC) automatique sert à égaliser ou à équilibrer chaque cellule du bloc-pile lors de son cycle de capacité limite; le cycle total dure 8 heures. Le bloc-pile doit être rechargé après 10 cycles de charge / de décharge ou lorsque la capacité du bloc-pile commence à diminuer. Pour recharger le bloc-pile, le placer dans le chargeur pendant huit heures, jusqu'à ce que le cycle décrit ci-dessous soit terminé.

1. Le voyant rouge clignotera continuellement, indiquant que le cycle de charge d'une heure est amorçé.
2. Une fois le cycle de rechargement terminé, le voyant restera allumé, indiquant que le bloc-pile est complètement rechargé; on peut alors le réutiliser.
3. Si on laisse le bloc-pile dans le chargeur après la charge initiale d'une heure, le chargeur se mettra automatiquement en mode de rechargement automatique, lequel restera ainsi pendant environ 8 heures ou jusqu'à ce que chaque cellule soit égalisée; on peut alors le retirer du chargeur en vue de le réutiliser.
4. Une fois ce cycle terminé, le chargeur se placera en mode de tenue de charge; aucun voyant ne s'allumera pour indiquer la fin du mode de rechargement automatique.

MODE RECHARGEMENT (TUNE-UPMC) MANUEL

Le mode rechargement (Tune-UpMC) manuel sert à égaliser ou à équilibrer chaque cellule du bloc-pile lors de son cycle de capacité limite; le cycle total dure 8 heures. Le bloc-pile doit être rechargé chaque semaine, après 10 ou 20 cycles de charge / de décharge ou lorsque la capacité du bloc-pile commence à diminuer.

1. Pour recharger le bloc-pile, le placer dans le chargeur de la manière habituelle. Le voyant rouge clignotera continuellement, indiquant que le cycle de charge est amorçé.

2. On peut enfoncer le bouton Tune-Up[MC] à n'importe quel moment une fois la charge amorçée. Le voyant rouge s'éteindra momentanément, clignotera trois fois brièvement puis clignotera continuellement, indiquant que le chargeur est en mode rechargement.
3. Une fois le cycle de rechargement terminé, le voyant restera allumé, indiquant que le bloc-pile est complètement rechargé; on peut alors le réutiliser ou le laisser dans le chargeur.
4. Si on sélectionne le mode de rechargement mais qu'on change d'idée par la suite, retirer le bloc-pile du chargeur. Attendre 5 secondes, puis le réinsérer afin d'amorcer le cycle de charge normal.

Indicateurs de charge

Les chargeurs sont conçus pour détecter certains problèmes pouvant être reliés au bloc-pile. Ces problèmes sont indiqués par le clignotement rapide du voyant rouge. Si un tel problème survient, réinsérer le bloc-pile dans le chargeur. Si le problème persiste, remplacer le bloc-pile afin de déterminer si le chargeur fonctionne bien. Si le bloc-pile de rechange se charge correctement, cela signifie que le bloc initial est défectueux et qu'on doit le retourner à un centre de service afin qu'il puisse être recyclé. Si le bloc-pile neuf affiche le même problème que le bloc initial, on doit faire vérifier le chargeur à un centre de service autorisé.

DISPOSITIF DE DÉTECTION DE PILES CHAUDES OU FROIDES

Si le chargeur est muni d'un dispositif visant à détecter les piles excessivement chaudes ou froides, le chargement sera retardé jusqu'à ce que la pile se soit refroidie et le chargeur se placera automatiquement en position de chargement; ce dispositif sert à maximiser la durée de vie des piles. Le voyant rouge s'allume longuement, et ensuite brièvement lorsque ce dispositif est en marche.

PROBLÈMES RELIÉS À LA SOURCE DE COURANT

Certains chargeurs munis d'un voyant d'indication de problème au niveau de la source de courant peuvent suspendre temporairement le chargement s'ils sont branchés dans une source d'alimentation portative, comme une génératrice ou un convertisseur de courant continu en courant alternatif. En présence d'un tel problème, le voyant rouge émet deux clignotements rapides, suivis d'une pause, indiquant que le problème se situe au niveau de la source de courant.

BLOC-PILE LAISSÉ DANS LE CHARGEUR

On peut laisser le chargeur (avec un bloc-pile inséré) raccordé à une prise tant que le voyant rouge reste allumé; le chargeur maintient alors la charge du bloc-pile afin que ce dernier soit prêt à être utilisé. Un bloc-pile perd graduellement sa charge s'il n'est pas gardé dans le chargeur.

REMARQUE : un bloc-pile n'étant pas maintenu en mode de tenue de charge devra probablement être rechargé avant son utilisation. Un bloc-pile peut graduellement perdre sa charge s'il est laissé dans un chargeur qui n'est pas enfiché dans une source d'alimentation à courant alternatif appropriée.

Notes importantes concernant le chargement

1. Afin de maximiser la durée de vie du bloc-piles et d'assurer son rendement optimal, le charger à la température ambiante, soit entre 18 et 24 °C (65 et 75 °F). Afin d'éviter d'endommager le bloc-piles, il est important de NE PAS le charger à des températures inférieures à +4,5 °C (+40 °F) ou supérieures à +40,5 °C (105 °F).

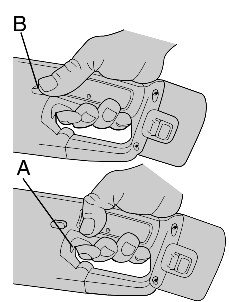
2. Le chargeur et le bloc-piles peuvent devenir chauds au toucher lors du chargement. Ceci est normal et n’indique pas la présence d’un problème.
3. Si le bloc-piles ne se charge pas normalement, il faut : (1) vérifier l’alimentation de la prise en y enfichant une lampe ou un appareil, (2) s’assurer que la prise ne soit pas raccordée à un interrupteur qui coupe le courant lorsqu’on éteint les lumières, (3) placer le chargeur et le bloc-piles dans un endroit où la température ambiante est environ 18 à 24 °C (65 et 75 °F) ou, si le problème persiste, (4) retourner l’outil, le bloc-piles et le chargeur au centre de service de sa région.
4. Le bloc-piles doit être rechargé lorsqu’il ne produit pas suffisamment de courant pour permettre à l’utilisateur de travailler normalement. On doit CESSER de l’utiliser dans de telles conditions et suivre la méthode de chargement. On peut aussi charger en tout temps un bloc-piles partiellement déchargé sans nuire à son fonctionnement.
5. Dans certaines conditions, lorsque le chargeur est enfiché, les raccords de charge à nu situés à l’intérieur du chargeur peuvent subir un court-circuit lorsqu’ils entrent en contact avec une matière étrangère. Les matières conductives comme la laine d’acier, la feuille d’aluminium ou les particules métalliques, mais sans toutefois s’y limiter, doivent être tenus à l’écart des cavités du chargeur. Toujours débrancher celui-ci lorsque le bloc-piles n’y est pas inséré ou avant de le nettoyer.
6. Ne pas congeler le chargeur ni l’immerger.

⚠ ***AVERTISSEMENT** : ne jamais laisser de liquide s’infiltrer à l’intérieur du chargeur afin d’éviter les risques de choc électrique. Pour faciliter le refroidissement du bloc-pile après son utilisation, éviter de placer ce dernier ou le chargeur dans un environnement chaud comme un cabanon en métal ou une remorque non isolée.*

⚠ ***MISE EN GARDE** : ne jamais ouvrir le bloc-pile pour quelque raison que ce soit. Si le compartiment en plastique se rupture ou se fissure, le retourner au centre de service afin qu’il puisse être recyclé.*

FAMILIARISATION

Interrupteur



La scie est commandée par un interrupteur à gâchette (A) et un bouton de verrouillage en position d’arrêt (B). Appuyer sur l’interrupteur à gâchette pour mettre le moteur en marche et le relâcher pour l’arrêter.

REMARQUE : cet outil n’a aucun mécanisme destiné à verrouiller l’interrupteur en position de marche; on ne doit jamais le verrouiller dans cette position par quelque moyen que ce soit.

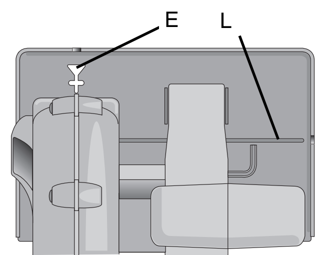
Fenêtres

La scie est munie d’une fenêtre d’inspection située sur le côté du protège-lame et d’une fenêtre installée à l’avant de celui-ci afin de permettre à l’utilisateur de voir la ligne de coupe tracée sur le matériau à couper.

⚠ ***AVERTISSEMENT** : ne pas utiliser l’outil lorsque la fenêtre d’inspection ou la fenêtre avant est endommagée ou manquante afin d’éviter les projections de métaux à travers le protège-lame qui risquent de blesser l’utilisateur; apporter l’outil à un centre de service autorisé, le cas échéant.*

⚠ ***MISE EN GARDE** : ne pas utiliser de l’huile ni de fluide de coupe sur une scie à métaux; ne pas nettoyer la fenêtre avant au moyen d’une solution nettoyante afin d’éviter d’endommager les matières plastiques et de compromettre la sécurité de l’utilisateur.*

Patin



La partie avant du patin est munie d'un indicateur de trait de scie (E) qui permet à l'opérateur de guider la scie le long de la ligne de coupe. Pour ce faire, aligner la lame avec l'entaille apparaissant sur la partie avant du patin et la centrer au moyen de l'indicateur de trait de scie (qui ressemble à un « V »). Si la ligne de coupe est visible à travers la section la plus étroite du trait de scie, la lame passera directement sur la ligne de coupe. La ligne tracée à travers le patin (L) indique l'endroit où la lame entre en contact avec le matériau lorsqu'on règle la scie pour une coupe pleine profondeur.

Réglage de la profondeur de coupe

Retirer le bloc-pile avant de régler la scie.

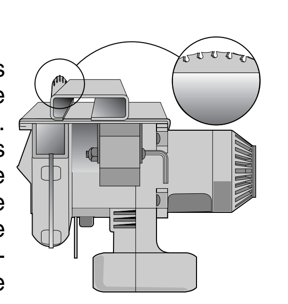
La scie à métaux est dotée d'un patin pivotant qui permet à l'opérateur de régler la profondeur de coupe. Afin d'obtenir une coupe optimale, régler le bouton de réglage de profondeur de manière à ce qu'une dent dépasse légèrement sous la pièce; la distance idéale se mesure entre le bout de la dent et le fond de la gorge devant celle-ci. Ceci réduit au minimum la friction de la lame, permet d'éloigner la sciure de la coupe, produit moins de chaleur et accélère le sciage, et réduit les risques de rebond. Il s'agit de :

1. déposer la pièce le long de la lame, tel qu'illustré;
2. compter le nombre de dents qui dépassent;
3. desserrer le bouton de réglage de profondeur et déplacer le patin afin de modifier la profondeur de coupe;
4. bien resserrer le bouton.

FONCTIONNEMENT

Support de la pièce

COUPE DE FEUILLES DE MÉTAL



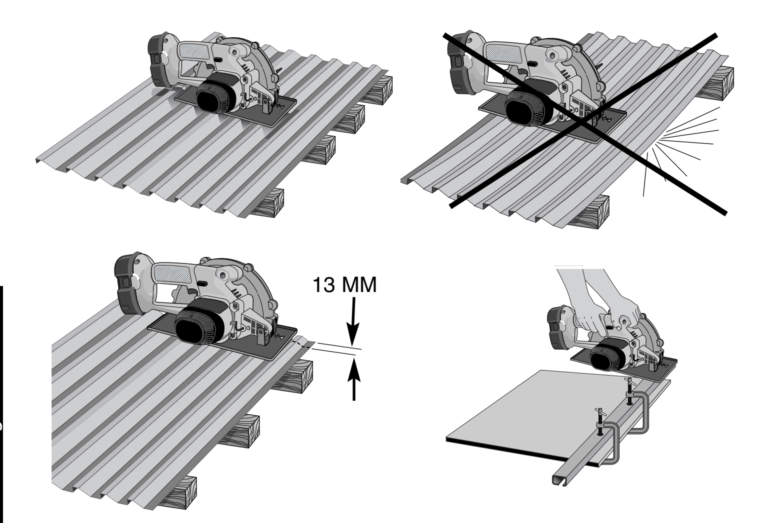
Les figures de droite illustrent les bonnes et mauvaises façons de soutenir de grandes feuilles de métal. Pour empêcher la lame de faire des rebonds, supporter le matériau près de la ligne de coupe et jamais loin de celle-ci, car la lame risquerait alors de se coincer. Lorsqu'on coupe des bandes minces, s'assurer que la lame reste toujours à une distance d'au moins 13 mm (1/2 po) du bord du panneau (la coupe de bandes minces entraîne des risques de coincement et de rebond de la lame et peut causer des blessures).

COUPE DE PIÈCES SPÉCIALES RECTANGULAIRES

Fixer solidement la pièce à un établi ou sur une surface de travail, tel qu'illustré ci-dessus.

Coupe

1. Tenir fermement l'outil des deux mains (la figure ci-dessous illustre la position appropriée des mains) et se tenir d'un côté de la ligne de coupe afin de se protéger en cas de rebond.
2. Lorsqu'on coupe l'extrémité d'un demi-produit rectangulaire, placer la section la plus large du patin sur la section solidement soutenue du matériau, non sur celle qui se détachera.
3. Enfoncer l'interrupteur à gâchette et s'assurer que la scie atteint sa vitesse maximale avant de placer la lame sur le matériau.



4. Faire avancer la scie à une vitesse qui permet à la lame de couper sans trop forcer.
5. Lorsqu'on termine une coupe, on doit relâcher l'interrupteur à gâchette et attendre que la lame s'arrête complètement avant de dégager la scie de la pièce. Lorsqu'on soulève la scie, le protège-lame se ferme automatiquement sous la lame.

CORRECTION D'UNE COUPE

Si la scie s'éloigne de la ligne de coupe, ne pas la forcer pour la réorienter. Si on force l'outil, on risque de caler le moteur ou de causer des rebonds. On doit plutôt relâcher l'interrupteur et attendre que l'outil s'arrête complètement.

⚠ ***MISE EN GARDE** : s'assurer de ne jamais passer la lame sur des boulons, ce qui pourrait endommager la scie ou causer des blessures.*

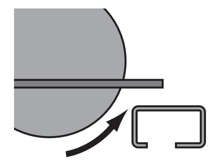
Comment maximiser la durée de vie des lames

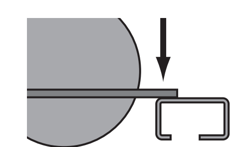
Pour prolonger la durée de vie des lames, on doit respecter les consignes suivantes :

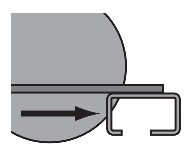
1. Ne pas forcer l'outil lorsqu'on coupe à travers le métal. Laisser l'outil fonctionner à la vitesse pour laquelle il a été conçu, en s'assurant de toujours maintenir cette vitesse constante.
2. Appuyer la base de la scie fermement contre le métal lors de la coupe.
3. Si le métal vibre ou oscille durant la coupe, fixer le matériel aussi près de la ligne de coupe que possible et ralentir la vitesse de coupe.

ENTRETIEN

Pour assurer la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ de ce produit, toutes les opérations de réparation, d'entretien et de réglage doivent être effectuées dans un centre de service autorisé ou par du personnel qualifié (cela comprend l'inspection et le remplacement du balai); on ne doit utiliser que des pièces de rechange identiques.







Remplacement des lames

Retirer le bloc-pile avant de régler la scie.

1. Enfoncer le bouton de verrouillage de la lame et tourner la vis de fixation de la lame au moyen de la clé à six pans fournie. (Cette vis à filetage inverse doit être desserrée vers la droite).
2. Retirer la vis de fixation, la rondelle de bride de serrage externe et la lame.
3. Remplacer la lame, côté imprimé vers l'extérieur; les dents situées sur la partie inférieure de la lame doivent être orientées vers l'avant.
4. Placer la rondelle de bride de serrage externe contre la lame, en s'assurant d'orienter le côté plat vers l'extérieur et le côté indenté vers la lame.
5. Serrer fermement la vis de fixation de la lame avec les doigts. (Cette vis à filetage inverse doit être serrée vers la gauche).
6. Appuyer sur le bouton de verrouillage de la lame (D) et tourner la broche jusqu'à ce que la lame s'arrête complètement.
7. Engager le bouton de verrouillage de la lame (D) et serrer la vis de fixation au moyen de la clé fournie.

D

⚠ ***AVERTISSEMENT** : ne jamais engager le bouton de verrouillage de la lame lorsque la scie est en marche. Ne jamais mettre l'outil en marche lorsque le bouton de verrouillage est engagé afin d'éviter d'endommager gravement la scie.*

Remplacement de la fenêtre d'inspection

La fenêtre d'inspection doit être remplacée par le personnel d'un centre de service DEWALT autorisé.

⚠ ***AVERTISSEMENT** : ne pas utiliser l'outil lorsque la fenêtre d'inspection ou la fenêtre avant est endommagée ou manquante afin d'éviter les projections de métaux à travers le protège-lame qui risquent de blesser l'utilisateur; apporter l'outil à un centre de service autorisé, le cas échéant.*

Nettoyage

Nettoyer l'outil seulement au moyen d'un linge humide et d'un savon doux. Plusieurs nettoyants domestiques contiennent des produits chimiques qui peuvent gravement endommager le plastique; ne pas utiliser d'essence, de térébenthine, de décapant, de diluant pour peintures, de produits de nettoyage à sec ou d'autres produits de même nature. Ne jamais laisser de liquide s'infiltrer à l'intérieur de l'outil; ne jamais immerger ce dernier dans quelque liquide que ce soit. Ne pas nettoyer les fenêtres avant au moyen d'une solution nettoyante afin d'éviter de les ternir et de compromettre la sécurité de l'utilisateur. Utiliser de l'air comprimé pour enlever la poussière qui aurait pu s'accumuler à l'intérieur des fenêtres.

Lubrification

Les roulements à billes ou à rouleaux internes de l'outil sont autolubrifiés, de sorte qu'on n'a pas besoin de les lubrifier soi-même. On recommande cependant d'apporter l'outil à un centre de service autorisé au moins une fois par année aux fins d'un entretien complet (nettoyage, inspection et lubrification) du carter d'engrenage, selon l'usage.

Français

Accessoires

Les accessoires recommandés pour cet outil sont vendus séparément dans tous les centres de service autorisés. Utiliser seulement des lames à métaux DEWALT de 171 mm (6 3/4 po) munies d'un orifice d'arbre de 20 mm.

Pour obtenir de l'aide concernant l'achat d'un accessoire, veuillez communiquer avec DEWALT Industrial Tool Company, 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286 aux États-Unis, ou composer le 1 800 732-4441.

Garantie complète

DEWALT garantit les outils industriels de service intensif contre tout défaut de matériel ou de fabrication pour une période d'un an à compter de la date d'achat; le produit défectueux sera réparé sans frais. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les réparations couvertes par la présente garantie, composer le 1 800 433-9258. Cette garantie ne s'applique pas aux accessoires et ne vise pas les dommages causés par des réparations effectuées par un tiers. Cette garantie confère des droits légaux particuliers à l'acheteur, mais celui-ci pourrait aussi bénéficier d'autres droits variant d'un territoire à l'autre.

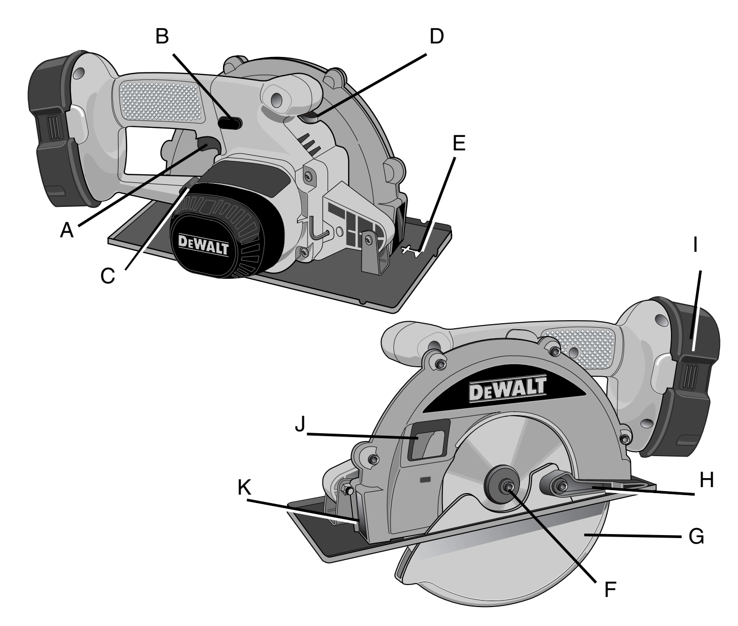
En plus de la présente garantie, la

GARANTIE SANS RISQUE DE 30 JOURS EN CAS DE NON-SATISFACTION

S'applique également aux outils DEWALT.

Si l'acheteur n'est pas entièrement satisfait du rendement de l'outil industriel de service intensif DEWALT, celui-ci peut le retourner au vendeur participant dans les 30 jours pour obtenir un remboursement intégral. Retourner l'outil au complet en payant le transport à l'avance; une preuve d'achat peut être requise.

REMPLACEMENT GRATUIT DE L'ÉTIQUETTE D'AVERTISSEMENT : en cas de perte ou d'endommagement des étiquettes d'avertissement, composer le 1 800 433-9258 afin d'en obtenir de nouvelles sans frais.



A. Botón de seguro de apagado del interruptor
B. Gatillo interruptor
C. Perilla de ajuste de prfundidad
D. Botón de seguro del disco
E. Indicador de corte
F. Tornillo de fijación del disco
G. Guarde inferior
H. Palanca del mecanismo retráctil de la guarda inferior
I. batería
J. Mirilla
K. Ventana frontal

SI USTED TIENE CUALQUIER PREGUNTA O COMENTARIO SOBRE ESTA O CUALQUIER OTRA HERRAMIENTA DeWALT, LLAME SIN COSTO AL:

1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258)

Instrucciones generales de seguridad para todas las herramientas operadas a baterías

⚠ *¡**ADVERTENCIA**! Lea y comprenda todas las instrucciones. No seguir todas las instrucciones enumeradas a continuación puede resultar en choque eléctrico, incendio y (o) lesiones personales graves.*

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

ÁREA DE TRABAJO

- ***Conserve su área de trabajo limpia y bien iluminada.*** *Las bancas amontonadas y las zonas oscuras propician los accidentes.*
- ***No opere herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.*** *Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden originar la ignición de los polvos o los vapores.*
- ***Conserve a observadores, niños y visitantes alejados mientras opera una herramienta eléctrica.*** *Las distracciones pueden ocasionar que pierda el control.*

SEGURIDAD ELÉCTRICA

- ***No maltrate el cable. Nunca utilice el cable para transportar la herramienta. Conserve el cable alejado de calor, aceite, bordes afilados o piezas en movimiento. Cambie los cables dañados inmediatamente.*** *Los cables dañados pueden ocasionar un incendio.*

- ***Una herramienta operada con baterías integradas o por separado debe recargarse únicamente con el cargador especificado para la batería****. Un cargador adecuado para un tipo de batería puede crear riesgos de incendio cuando se usa con baterías de diferente tipo.*
- ***Use la herramienta operada a baterías solamente con la batería designada específicamente.*** *El uso de baterías diferentes puede ocasionar riesgos de incendio.*

SEGURIDAD PERSONAL

- ***Esté alerta, concéntrese en lo que está haciendo. Recurra al sentido común cuando opere una herramienta eléctrica. No opere ninguna herramienta si se encuentra fatigado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.*** *Un momento de desatención mientras se operan herramientas eléctricas puede ocasionar lesiones graves.*
- ***Vístase de manera adecuada. No tenga puestas ropas o artículos de joyería flojos. Cubra su cabello si lo tiene largo. Conserve su cabello, sus ropas y guantes alejados de las piezas móviles****. Las piezas de vestir flojas, las joyas y el cabello largo pueden resultar atrapados por las piezas móviles. Las aberturas de ventilación a menudo cubren piezas móviles y deben evitarse.*
- ***Evite el encendido accidental. Asegúrese que el interruptor esté en posición de apagado antes de insertar la batería.*** *Sostener una herramienta con el dedo en el interruptor o conectarla sin fijarse si el interruptor está en posición de encendido propicia los accidentes.*
- ***Retire las llaves de ajuste antes de encender la herramienta.*** *Una llave que se deja en una pieza giratoria puede ocasionar lesiones personales.*
- ***No se sobreextienda. Conserve siempre los pies bien apoyados, al igual que el equilibrio****. La posición correcta de los pies y el equilibrio permiten controlar mejor la herramienta en situaciones inesperadas.*
- ***Utilice equipo de seguridad. Siempre utilice protección en los ojos.*** *Se deben utilizar mascarillas contra polvo, zapatos antiderrapantes, casco o protectores para los oídos para tener las condiciones apropiadas.*

USO Y CUIDADOS DE LA HERRAMIENTA

- ***Utilice prensas u otros medios prácticos para asegurar y apoyar la pieza de trabajo en una plataforma estable.*** *Sujetar las piezas con la mano o contra su cuerpo es inestable y puede originar la pérdida de control.*
- ***No fuerce la herramienta. Utilice la herramienta apropiada para su aplicación.*** *La herramienta apropiada hará el trabajo mejor y de manera más segura bajo las especificaciones para las que se diseñó.*
- ***No utilice la herramienta si el interruptor no enciende y apaga.*** *Cualquier herramienta que no pueda controlarse por medio del interruptores peligrosa y debe repararse.*
- ***Desconecte la batería de la herramienta o coloque el interruptor en la posición asegurada o apagada antes de hacer cualquier ajuste, cambio de accesorios o de guardar la herramienta.*** *Tales medidas de seguridad preventivas reducirán el riesgo de que la herramienta se encienda accidentalmente.*
- ***Guarde las herramientas fuera del alcance de los niños y de otras personas no capacitadas.*** *Las herramientas son peligrosas en manos de personas no capacitadas.*
- ***Cuando no utilice la batería, consérvela alejada de otros pequeños objetos metálicos como: clips, monedas, llaves,***

clavos, tornillos y otros pequeños objetos metálicos que puedan conectar una terminal con la otra. *Hacer corto con las terminales puede causar chispas, quemaduras o un incendio.*

- ***Cuide sus herramientas. Conserve las herramientas de corte afiladas y limpias.*** *Las herramientas que reciben un mantenimiento adecuado, con piezas de corte afiladas, difícilmente se atascan y son más fáciles de controlar.*
- ***Verifique la alineación de las piezas móviles, busque fracturas en las piezas y cualesquiera otras condiciones que puedan afectar la operación de las herramientas.*** *Si está dañada, lleve su herramienta a servicio antes de usarla de nuevo. Muchos accidentes se deben a herramientas con mantenimiento pobre.*
- ***Solamente use accesorios que el fabricante recomiende para su modelo de herramienta****. Los accesorios que estén diseñados para una herramienta, pueden volverse peligrosos cuando se emplean con otra.*

SERVICIO

- ***El servicio a las herramientas lo debe efectuar únicamente personal calificado.*** *El servicio o mantenimiento realizado por personal no calificado puede originar riesgos de lesiones.*
- ***Cuando efectúe servicio a una herramienta, utilice únicamente refacciones idénticas. Siga las instrucciones de la sección de Mantenimiento de este manual.*** *El empleo de piezas no autorizadas o no seguir las instrucciones de mantenimiento puede originar riegos de choque eléctrico o lesiones.*

Instrucciones de seguridad adicionales para sierras para metal

⚠ ***PELIGRO: conserve las manos lejos del área de corte y del disco. Conserve su segunda mano en el mango auxiliar.*** *Si ambas manos están sujetando la sierra, no pueden resultar cortadas por el disco.*

- ***Conserve su cuerpo colocado a cualquier lado del disco, pero no en línea con éste. Puede ocurrir un CONTRAGOLPE que haga que la sierra salte hacia atrás.*** *(Vea causas y prevención del contragolpe por parte del operador.)*
- ***No coloque las manos por debajo de la pieza de trabajo.*** *La guarda no puede protegerle del disco por debajo de la pieza de trabajo.*
- ***Revise que la guarda abra y cierre apropiadamente antes de usar la sierra. No opere la sierra si la guarda no se mueve libremente y cierra al instante. Nunca ate o sujete la guarda inferior en posición abierta. Si la sierra cae por accidente, la guarda inferior puede doblarse.*** *Suba la guarda inferior con la palanca del mecanismo retráctil y asegúrese de que se mueva libremente y de que no toque el disco o cualquier otra parte, en todos los ángulos y profundidades de corte.*
- ***Verifique la operación y la condición del muelle de la guarda inferior. Si la guarda y el muelle no están funcionando apropiadamente, deben recibir servicio antes de usarse.*** *La guarda inferior puede funcionar mal debido a piezas dañadas, depósitos resinosos o al acumulamiento de basura.*
- ***La guarda inferior debe retraerse manualmente únicamente para cortes especiales como los "cortes de bolsillo" y "cortes compuestos." Suba la guarda inferior con el mecanismo de la palanca retráctil. Tan pronto como la sierra penetre el material, debe soltar la guarda inferior****.*

Para todos los demás tipos de corte, la guarda inferior debe operar automáticamente.

- ***Observe siempre que la guarda inferior cubra al disco antes de bajar la sierra al banco de trabajo o al piso.*** *Un disco desprotegido que gira ocasionará que la sierra camine hacia atrás, cortando lo que encuentre en su camino. Esté consciente del tiempo que le toma detenerse al disco después de soltar el interruptor.*
- ***NUNCA sujete la pieza a cortar en sus manos o a través de su pierna.*** *Es importante apoyar apropiadamente la pieza de trabajo para minimizar la exposición del cuerpo, atorones del disco, o pérdidas de control.*
- ***Sujete la herramienta por las superficies aislantes de sujeción cuando efectúe una operación en la que la herramienta de corte pueda hacer contacto con cableado oculto.*** *El contacto con un cable "vivo" hará que las partes metálicas expuestas de la herramienta "vivan" y descarguen al operador.*
- ***Cuando corte tiras utilice siempre una guía o una regla recta.*** *Esto mejora la precisión del corte y reduce las posibilidades de que el disco se atore.*
- ***Siempre utilice discos con orificios para eje con el tamaño y la forma correctos (diamante vs. redondos).*** *Los discos que no concuerden con los herrajes de montaje funcionarán excéntricamente, ocasionando la pérdida de control.*
- ***No use discos de sierra para corte de madera.*** *Utilice únicamente discos DEWALT para corte de metal con eje de 20 mm.*
- ***Nunca use tornillos o arandelas dañados o incorrectos.*** *Las arandelas del disco y los tornillos han sido diseñados especialmente para su sierra, para el óptimo rendimiento y seguridad de operación.*
- ***No corte madera o mampostería con la sierra para metales.*** *El corte de madera o mampostería cubrirá la mirilla y la ventana frontal, interfiriendo con la operación segura de la sierra.*
- ***Conserve el cargador de baterías lejos del área de corte.*** *Las rebabas acumuladas en el cargador pueden crear riesgos de choque eléctrico o de incendio.*
- ***Proteja la batería del contacto con rebabas de metal. No permita que se acumulen rebabas en bancos o compartimentos de almacenaje en los que se guarden las baterías.*** *Las rebabas pueden ocasionar que la baterías hagan corto circuito y creen riesgos de choque eléctrico o de incendio.*
- ***Revise periódicamente la batería y el cargador en busca de rebabas acumuladas.*** *Retire las rebabas acumuladas. Mantener un área de trabajo limpio reducirá el riesgo de choque eléctrico o incendio.*
- ***No use aceite o fluidos de corte con la sierra para metales. No use fluidos de limpieza para limpiar la ventana frontal****. Los fluidos de limpieza, de corte y aceites pueden dañar el plástico de la ventana frontal, interfiriendo con la segura operación de la herramienta.*

⚠ ***ADVERTENCIA****:* ***no opere la sierra si la mirilla o la ventana frontal faltan o están dañadas.*** *Si la mirilla falta o está dañada, haga que den servicio a la herramienta en un centro de servicio autorizado DEWALT. Si se opera la sierra sin la ventana, pueden salir rebabas despedidas a través de la guarda y causar lesiones personales.*

Causas y prevención del contragolpe por parte del operador

Hay peligro de ***CONTRAGOLPE*** *cuando se ejerce demasiada presión sobre el disco de la sierra al hacer los cortes, o cuando éste queda atrapado en el corte. La sierra salta violentamente*

hacia el operador. Cuando el disco queda atrapado o aprisionado en el canal del corte que se va cerrando, el disco se traba y la inercia del motor arroja a la unidad hacia atrás. Cuando el disco se desvía del corte, los dientes que se encuentran en la parte de atrás del disco pueden perforar la superficie superior de la madera y hacer que salga del canal del corte y salte hacia atrás, en dirección del operador.

- ***El CONTRAGOLPE*** *es el resultado del mal uso y (o) de procedimientos o condiciones de operación incorrectos y que pueden evitarse tomando las precauciones apropiadas como las que siguen a continuación:*
- ***Empuñe con firmeza la sierra con ambas manos y coloque su cuerpo y su brazo de manera que le permitan resistir las fuerzas del CONTRAGOLPE.*** *Las fuerzas de contragolpe puede controlarlas el operador si toma las precauciones necesarias.*
- ***Cuando el disco se atore, o cuando interrumpa el corte por cualquier razón, suelte el interruptor de gatillo y sujeta la sierra sin moverla en el material hasta que el disco se detenga por completo. Nunca intente sacar la sierra del trabajo o de tirar de ella hacia atrás mientras el disco esté en movimiento, puede ocurrir un CONTRAGOLPE.*** *Investigue y tome las acciones correctivas para eliminar las causas de que el disco se atore.*
- ***Cuando encienda de nuevo la sierra en la pieza de trabajo, céntrela en el indicador de corte y verifique que los dientes del disco no hagan contacto con el material****. Si el disco está atorado, puede caminar hacia arriba u ocasionar un CONTRAGOLPE al encender la sierra de nuevo.*
- ***Apoye los paneles largos para minimizar el riesgo de que el disco se atore y ocasione un CONTRAGOLPE.*** *Los paneles largos tienden a pandearse bajo su propio peso. Debe proporcionarse apoyo bajo el panel a ambos lados, cerca de la línea de corte y cerca de los bordes.*
- ***No utilice discos desafilados o dañados.*** *Los discos sin filo o desajustados producen una línea de corte más delgada, que ocasiona demasiada fricción, que se atore el disco y como consecuencia un CONTRAGOLPE.*
- ***Tenga precaución extrema al hacer "cortes de bolsillo" en muros o zonas ciegas.*** *El disco puede cortar objetos que puedan ocasionar un CONTRAGOLPE.*

⚠ ***NOTA****: aunque la información anterior se refiere a madera, esta sierra debe utilizarse únicamente para cortar metal. El contragolpe también puede ocurrir al cortar metal.*

⚠ ***PRECAUCIÓN: Algunas herramientas con los paquetes grandes de la batería estarán paradas verticales en el paquete de la batería pero se pueden golpear fácilmente encima.*** *Cuando no en uso, coloque la herramienta en su cara en una superficie estable donde no causará un peligro que dispara o descendente.*

⚠ ***PRECAUCIÓN: utilice la protección auditiva adecuada durante el uso de esta herramienta.*** *Bajo ciertas condiciones y duración de uso, el ruido de este producto puede contribuir a la pérdida auditiva.*

⚠ ***PRECAUCIÓN: utilice siempre protección para los ojos.*** *Las gafas deben cumplir o exceder los requerimientos ANSI Z87.1*

⚠ ***PRECAUCIÓN****: No intente cortar acero inoxidable, acero laminado, endurecido o con tratamiento térmico, hierro colado, mampostería o materiales desconocidos.*

⚠ ***ADVERTENCIA****: Parte del polvo originado por lijar, cortar, esmerilar, taladrar y por otras actividades constructivas contiene químicos que se sabe causan cáncer, defectos congénitos u otros daños reproductivos. Algunos ejemplos de estos productos químicos son:*

- plomo de pinturas con base de plomo.
- sílice cristalino de ladrillos, cemento y otros productos de mampostería, y
- arsénico y cromo de madera con tratamiento químico (CCA).

Su riesgo a estas exposiciones varía, dependiendo de la frecuencia con la que efectúe este tipo de trabajos. Para reducir su exposición a estos químicos, trabaje en un área bien ventilada, y trabaje con equipo de seguridad aprobado, como aquéllas máscaras que están diseñadas especialmente para filtrar partículas microscópicas.

- ***Evite el contacto prolongado con el polvo originado por lijar, cortar, esmerilar, taladrar, y otras actividades constructivas. Vista ropas protectoras y lave las zonas expuestas con jabón y agua.*** *Permitir que el polvo se introduzca en su boca, ojos, o quede sobre su piel promueve la absorción de químicos nocivos.*
- *La etiqueta de su herramienta puede incluir los siguientes símbolos.*

V	voltios	A	amperios
Hz	hertz	W	vatios
min	minutos	∿	corriente alterna
⎓	corriente directa	n_o	velocidad sin carga
⧈	construcción	⏚	terminales con onexión a tierre
⚠	símbolo de alerta seguridad	.../min	revoluciones por minuto

Instrucciones importantes de seguridad para baterías

La batería no viene completamente cargada en su empaque, Lea primero las instrucciones de seguridad que siguen a continuación. Después siga las notas y procedimientos de carga.

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES

- ***No incinere la batería aún si se encuentra dañada severamente o está completamente desgastada.*** *La batería podría estallar y originar un incendio.*
- ***Puede ocurrir una pequeña fuga de líquido de las celdas bajo condiciones extremas de uso y temperatura.*** *Esto no indica una falla. Sin embargo, si el sello exterior se rompe y el líquido fugado hace contacto con su piel:*
  - a. *Lave rápidamente con jabón y agua.*
  - b. *Neutralice con un ácido suave como jugo de limón o vinagre.*
  - c. *S i el líquido de la batería se introduce en sus ojos, enjuáguelos con agua durante un mínimo de 10 minutos y busque atención médica de inmediato. (**Nota médica**: el líquido es una solución de 25 a 35% de potasa cáustica).*
- ***No lleve baterías adicionales en delantales, bolsillos o cajas de herramientas junto con otros objetos metálicos.*** *La batería puede hacer corto circuito, ocasionándose daños a sí misma y con el riesgo de ocasionar quemaduras severas o incendios.*

***NOTA**: Se proporcionan tapas para guardar y transportar las baterías siempre que estén fuera de la herramienta o del cargador. Retire la tapa antes de colocar la batería en el cargador o en la herramienta.*

*⚠ **ADVERTENCIA**: No guarde o transporte las baterías de manera que objetos metálicos puedan hacer contacto con las terminales expuestas de las*

baterías. Por ejemplo, no coloque las baterías en mandiles, bolsillos, cajas de herramientas, cajas con objetos, cajones, etc. con clavos sueltos, tornillos, llaves, etc. La batería podría hacer corto circuito causando incendios, quemaduras o daños a sí misma.

- *Cargue las baterías únicamente en cargadores DEWALT.*

***NOTA**: Las baterías son de tipo níquel-cadmio. El cadmio está considerado por la EPA (Agencia de Protección Ambiental) como material tóxico. Antes de desechar baterías de níquel cadmio dañadas o desgastadas, consulte con la agencia de protección ambiental de su localidad acerca de las restricciones para el desecho de este tipo de baterías, o devuélvalas a un centro de servicio certificado por DEWALT para que allí las reciclen.*

- ***No guarde o use la herramienta y la batería en sitios en los que la temperatura pueda alcanzar o exceder los 40°C (105°F)** (como cobertizos o construcciones metálicas durante el verano).*

⚠ ***PELIGRO**: Nunca intente abrir la batería por ningún motivo. Si la carcaza de la batería se cuartea o se daña, no la inserte en el cargador. Puede originarse un choque eléctrico o electrocución. Las baterías dañadas deben regresarse a los centros de servicio para ser recicladas.*

El Sello RBRC™

El sello RBRC™ (Rechargeable Battery Recycling Corporation) en las baterías de níquel-cadmio, indica que DEWALT ha pagado los costos de reciclado de las baterías al término de su vida útil. En algunas zonas, es ilegal deshacerse de las baterías usadas de níquel-cadmio por los medios de recolección de basura usuales, y el programa RBRC™ proporciona una alternativa protectora del ambiente.

RECYCLE
RBRC
Ni-Cd
1.800.822.8837

RBRC™ en cooperación con DEWALT y otros usuarios de baterías, han establecido una serie de programas en los Estados Unidos para facilitar la recolección de las baterías de níquel-cadmio desgastadas. Ayude a cuidar el medio ambiente y a proteger los recursos naturales devolviendo las baterías de níquel-cadmio usadas a un centro de servicio autorizado DEWALT o al distribuidor de su localidad para que las reciclen. Puede usted comunicarse al centro de reciclado de su localidad para que le proporcionen mayor información acerca de los sitios en los que puede desechar su batería usada.

Instrucciones importantes de seguridad para cargadores de baterías

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES - Este manual contiene instrucciones importantes de seguridad para los cargadores de baterías DEWALT.

- *Antes de utilizar el cargador, lea todas las instrucciones y marcas precautorias en el cargador de baterías, las baterías, y los productos que usan las baterías.*

⚠ ***PRECAUCIÓN**: Para reducir el riesgo de lesiones, cargue únicamente baterías recargables DEWALT de níquel cadmio. Otros tipos de baterías pueden estallar, ocasionando daños y lesiones personales.*

⚠ ***PRECAUCIÓN**: Bajo ciertas condiciones, con el cargador conectado a la toma de corriente, los contactos de carga expuestos dentro del cargador pueden hacer corto con materiales externos. Los materiales externos de naturaleza conductora, como la fibra de acero, la lámina de aluminio o cualquier acumulación de partículas metálicas deben conservarse alejados de las cavidades del cargador. Desconecte siempre el cargador cuando no haya baterías en su cavidad. Desconecte el cargador antes de intentar limpiarlo.*

⚠ ***PELIGRO****: Tensión de 240 volts presente en las terminales de carga. No una las terminales con objetos conductores. Peligro de choque eléctrico o electrocución.*

⚠ ***PELIGRO****: Si la carcaza de la batería se estrella o se daña, no la inserte en el cargador. Peligro de choque eléctrico o electrocución.*

⚠ ***ADVERTENCIA****: No permita que se introduzca ningún líquido en el cargador. Puede crear riesgos de choque eléctrico.*

- ***NO intente cargar la batería con cargadores diferentes a los señalados en este manual.*** *El cargador y la batería están específicamente diseñados para trabajar juntos.*
- ***Estos cargadores no están diseñados para usos diferentes a la carga de las baterías recargables DEWALT.*** *Cualquier otro uso puede originar riesgos de incendio, choque eléctrico o electrocución.*
- ***Cuando desconecte el cargador tire de la clavija, no del cable,*** *para reducir los riesgos de daño a la clavija y al cable.*
- ***Asegúrese de que el cable esté colocado de tal manera que no lo pisen, enreden o le hagan alguna otra cosa que lo tense y le cause daño.***
- ***No deben utilizarse cables de extensión a menos que sea absolutamente necesario.*** *El uso de cables de extensión incorrectos puede ocasionar incendios, descargas eléctricas o electrocución.*
- ***Una extensión debe tener el calibre adecuado (AWG o American Wire Gauge) por seguridad****. Mientras menor sea el calibre del cable, mayor será su capacidad, por ejemplo: Un cable con calibre 16 tiene más capacidad que otro con calibre 18. Cuando emplee más de una extensión para alcanzar la longitud total, asegúrese que cada extensión individual contenga por lo menos el calibre mínimo recomendado.*

Calibre mínimo requerido (AWG) para cables de extensión

Longitud total del cable de extensión

25 ft.	50 ft.	75 ft.	100 ft.	125 ft.	150 ft.	175 ft.
7.,6 m	15,2 m	22,9 m	30,5 m	38,1 m	45,7 m	53,3 m

Calibre promedio del alambre

18 AWG	18 AWG	16 AWG	16 AWG	14 AWG	14 AWG	12 AWG

- ***No coloque ningún objeto sobre el cargador o coloque éste en una superficie suave que pueda bloquear las ranuras de ventilación y ocasionen calor interno excesivo. Coloque el cargador en un lugar alejado de cualquier fuente de calor.*** *El cargador se ventila a través de las ranuras de la cubierta.*
- ***No opere el cargador con el cable o la clavija dañados*** ‹ *hágalos cambiar de inmediato.*
- ***No utilice el cargador si ha recibido algún golpe, se ha caído o ha recibido algún otro daño.*** *Llévelo a un centro de servicio autorizado.*
- ***No desarme el cargador, llévelo a un centro de servicio autorizado cuando requiera ser reparado.*** *Ensamblarlo de modo incorrecto puede ocasionar descargas eléctricas, electrocución o incendios.*
- ***Desconecte el cargador antes de intentar limpiarlo para reducir el riesgo de descargas eléctricas.*** *Retirar la batería no reducirá este riesgo.*
- ***NUNCA intente conectar 2 cargadores juntos.***
- ***El cargador está diseñado para funcionar con corriente eléctrica doméstica estándar (240 volts). ¡No intente usarlo con otro voltaje!*** *Esto no aplica para los cargadores de vehículos.*

Español

Cargadores

Su batería puede recargarse en Cargadores DEWALT de 1 hora, cargadores de 15 minutos o cargadores vehiculares de 12 volts. Asegúrese de leer todas las instrucciones de seguridad antes de usar su cargador. Consulte la tabla que se encuentra en la cubierta trasera de este manual para conocer la compatibilidad de cargadores y baterías.

Procedimiento de carga

1. Conecte el cargador a una toma de corriente adecuada.
2. Introduzca la batería en el cargador, asegurándose que ha asentado bien. La luz roja (carga) parpadeará de manera continua indicando que el proceso de carga ha comenzado.
3. El término del proceso de carga será indicado al permanecer ENCENDIDA la luz roja. La batería estará completamente cargada y podrá utilizarse o dejarse en el cargador.

Rendimiento de la batería

Algunos cargadores tienen un dispositivo que optimiza el rendimiento de la batería. Su cargador puede proporcionar el modo de nivelado automático o manual (por ejemplo con el accionamiento de un botón). Para información sobre este dispositivo, por favor consulte la sección apropiada a continuación.

El mejor lugar para dejar su batería es en el cargador, ya que las baterías pierden su carga lentamente cuando no están en el cargador.

USO DEL MODO DE NIVELADO AUTOMÁTICO (AUTOMATIC TUNE-UP™

El modo de nivelado automático Automatic Tune-Up∂ balancea las celdas individuales de la batería permitiéndole funcionar a su capacidad máxima. Las baterías deben nivelarse semanalmente o después de 10 a 20 ciclos de carga/descarga, cuando quiera que la batería no entregue la misma cantidad de trabajo. Para usar el modo de nivelado automático, sencillamente coloque la batería en el cargador y déjela allí por lo menos durante 8 horas. El cargador cambiará de ciclo entre los siguientes modos.

1. La luz roja parpadeará continuamente indicando que el ciclo de carga de 1 hora ha comenzado.
2. Cuando se complete el ciclo de carga de 1 hora, la luz permanecerá encendida de manera continua y no parpadeará más. Esto indica que la batería ha quedado completamente cargada y puede usarse ya.
3. Cuando la batería permanece en el cargador después del periodo inicial de carga de 1 hora, el cargador iniciará el modo de nivelado automático. Este modo continúa por 8 horas o hasta que las celdas individuales de la batería estén niveladas. La batería está lista para usarse y puede retirarse en cualquier momento durante el modo de nivelado automático.
4. Una vez completado el modo de nivelado automático, el cargador hará la transición al modo de carga de mantenimiento, no hay luces indicadoras que señalen la terminación del modo de nivelado automático.

USO DEL MODO DE NIVELADO MANUAL (MANUAL TUNE-UP™)

El modo de nivelado manual balancea las celdas individuales de la batería permitiéndole funcionar a su capacidad máxima. Este modo toma hasta 8 horas para completarse. Las baterías deben nivelarse semanalmente o después de 10 a 20 ciclos de carga/descarga, cuando quiera que la batería no entregue la misma cantidad de trabajo.

1. Para nivelar su batería, colóquela en el cargador como lo hace usualmente. La luz roja parpadeará continuamente indicando que el ciclo de carga ha comenzado.

2. Presione el botón del modo de nivelado Tune-Up∂ en cualquier momento después de que haya iniciado el ciclo de carga. La luz roja dejará de parpadear momentáneamente, se encenderá 3 veces rápidamente, y después reasumirá el parpadeo continuo. El cargador está nivelando las celdas de su batería ahora.
3. Cuando el ciclo del modo de nivelado esté completo, la luz indicadora permanecerá encendida de manera continua. La batería estará completamente cargada y podrá usarse o dejarse en el cargador.
4. Si selecciona el modo de nivelado y después cambia de parecer, retire la batería del cargador. Después de 5 segundos, inserte la batería de nuevo en el cargador para comenzar un ciclo de carga normal.

Indicadores de carga

Algunos cargadores se han diseñado para detectar ciertos problemas que pueden surgir con las baterías, los que serán indicados por una de varias secuencias de parpadeo (vea los detalles más adelante). Si esto ocurre, vuelva a colocar la batería en el cargador. Si el problema persiste, pruebe con otra batería para determinar si el cargador está bien. Si la segunda batería carga correctamente, entonces la primera está defectuosa y debe llevarse a un centro de servicio para ser reciclada. Si la segunda batería tiene la misma indicación de problemas que la primera, lleve el cargador a un centro de servicio autorizado para que lo prueben.

RETARDADOR PARA BATERÍAS CALIENTES/FRÍAS

Cuando el cargador detecta que una batería está excesivamente caliente o excesivamente fría, se inicia automáticamente un retardo en el proceso de carga, suspendiéndolo hasta que la temperatura de la batería se haya normalizado. Después que esto suceda, el cargador cambia automáticamente al modo de carga de baterías. Esta característica se asegura la máxima duración de sus baterías. La luz roja parpadea a intervalos largos, y lo hace a intervalos cortos cuando está en el modo de retardo.

ALIMENTACIÓN DE CORRIENTE PROBLEMÁTICA

Algunos cargadores cuentan con un indicador de problemas en la línea de alimentación: Cuando se utilizan estos cargadores con algunas fuentes de poder portátiles, como generadores o fuentes que convierten corriente directa en corriente alterna, es posible que el cargador suspenda la operación, la luz roja emite dos destellos intermitentes seguidos de una pausa. Esto indica que la fuente de poder está fuera de su límite.

DEJANDO LA BATERÍA EN EL CARGADOR

El cargador y la batería pueden dejarse conectados indefinidamente mientras la luz roja esté encendida. El cargador mantendrá la batería completamente cargada.

NOTA: La batería perderá su carga lentamente después de ser retirada del cargador. Si la batería no se ha dejado en carga de mantenimiento, puede necesitar ser recargada antes de usarse. La batería también puede perder lentamente la carga si se deja en el cargador y éste no está conectado a una toma de corriente apropiada.

Notas importantes sobre la carga

1. Para obtener un mayor rendimiento y una mayor vida útil de su batería, cárguela cuando la temperatura oscile entre 18° y 24°C (65° y 75°F). NO cargue la batería cuando la temperatura es inferior a 4.5°C (40°F), o superior a 40.5°C (105°F). Esto es muy importante y le evitará serios daños a la batería.
2. El cargador y la batería pueden sentirse calientes al tacto durante la carga. Esto es una condición normal y no indica ningún problema.

3. Si la batería no carga apropiadamente - (1) Verifique la corriente en la toma conectando una lámpara u otro aparato eléctrico. (2) Verifique si la toma está conectada a un interruptor que corte la corriente cuando apaga las luces. (3) Lleve el cargador con la batería a un lugar en donde la temperatura del aire esté entre 18° y 24°C (65° y 75°F). (4) Si los problemas de carga persisten, lleve o envíe la herramienta, la batería y el cargador a su Centro de servicio local.
4. La batería debe recargarse cuando deja de producir suficiente potencia en trabajos que se hicieron fácilmente con anterioridad. NO CONTINÚE utilizándola en estas condiciones. Siga los procedimientos de carga. Usted puede cargar una batería parcialmente usada cuando lo desee sin que ésta sufra efectos adversos.
5. Bajo ciertas condiciones, con el cargador conectado a la toma de corriente, los contactos de carga expuestos dentro del cargador pueden hacer contacto entre sí debido a algún material externo. Los materiales externos de naturaleza conductora tales como, pero sin limitarse a ellos, el alambre de acero, el papel aluminio o cualquier tipo de partícula metálica, deben conservarse alejados de las cavidades del cargador. Desconecte el cargador siempre que no se encuentre una batería en su receptáculo. Desconecte siempre el cargador de la toma de corriente antes de limpiarlo.
6. No sumerja el cargador en agua o cualquier otro líquido.

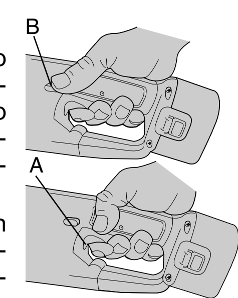
⚠ ***ADVERTENCIA**: No permita que se introduzca ningún líquido en el cargador. Puede ocasionar una descarga eléctrica. Para facilitar el enfriamiento de la batería después de usarla, evite colocar el cargador o la batería en ambientes cálidos como cobertizos metálicos o remolques sin aislamiento.*

⚠ ***PRECAUCIÓN**: Nunca intente abrir la batería por ningún motivo. Si la carcaza de plástico de la batería se rompe o se estrella, devuélvala a un Centro de Servicio para que la reciclen.*

FAMILIARÍCESE

Interruptor

La sierra se controla mediante un gatillo interruptor (A) y un botón de seguro de apagado (B). Este botón de seguro de apagado debe oprimirse antes que el gatillo interruptor para encender la sierra. Al soltar el gatillo se apaga la sierra.



NOTA: esta herramienta no cuenta con ninguna provisión para encender el interruptor. La sierra nunca debe quedar encendida sola por ningún medio.

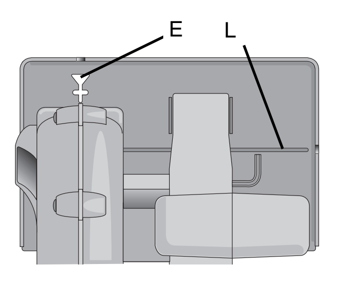
Ventanas

La sierra está equipada con una mirilla a un lado de la guarda y una ventana frontal al frente de la guarda. Estas ventanas le permiten al usuario ver una línea de corte en el material por cortar.

⚠ ***ADVERTENCIA: no opere la sierra si la mirilla lateral o la ventana frontal faltan o están dañadas.** Si la ventana está dañada o falta, haga que le efectúen servicio a la sierra en un centro de servicio autorizado. Si se opera la sierra sin la ventana, pueden salir partículas de metal a través de la guarda y ocasionar lesiones personales.*

⚠ ***PRECAUCIÓN: no utilice fluidos de corte ni aceite con la sierra para metales. No utilice fluidos de limpieza para limpiar la ventana frontal.** Los fluidos de limpieza, de corte, y aceites pueden dañar el plástico de la ventana frontal, interfiriendo con la segura operación de la sierra.*

Zapata de la sierra



El frente de la zapata de la sierra tiene un indicador de corte (E) que permite que el operador deslice la sierra a lo largo de las líneas de corte. Al alinear la línea de corte con la muesca del frente de la zapata, y centrarla utilizando la "V modificada" indicadora de la línea de corte, le permite al operador conservar el disco alineado con la línea de corte. Si la línea de corte es visible a través de la parte más angosta del indicador de corte, el disco pasará directamente sobre la línea de corte. La línea grabada a través de la zapata (L) indica donde el disco hace contacto con el material cuando la sierra está ajustada a la profundidad máxima de corte.

Ajuste de profundidad

Retire la batería antes de hacer cualquier ajuste a la sierra.

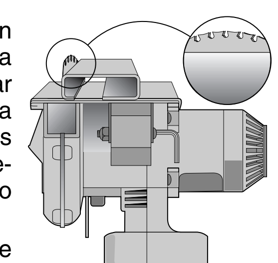
La sierra para metales está equipada con una zapata articulada que permite al operador ajustar la profundidad de corte. Para la acción de corte más eficiente, ajuste la profundidad de manera que uno de los dientes de la sierra se proyecte por debajo del material a cortar. Esta distancia va de la punta del diente al fondo de la garganta que se encuentra frente al diente. Esto conserva la fricción en el disco al mínimo, elimina las rebabas del corte, permite un corte más frío y rápido y reduce las posibilidades de que ocurra un contragolpe. Para ajustar la profundidad de corta siga los pasos descritos a continuación.

1. Coloque la pieza del material que piense cortar a lo largo del disco, como se muestra.
2. Note que parte del diente se proyecta más allá del material.
3. Afloje la perilla de ajuste de profundidad y mueva la zapata para cambiar la profundidad de corte.
4. Apriete de nuevo la perilla de ajuste de profundidad de corte con firmeza.

OPERACIÓN

Soporte para las piezas de trabajo

CORTE DE LÁMINAS METÁLICAS



Las figuras a continuación muestran las maneras correcta e incorrecta para apoyar piezas grandes. Para evitar contragolpes, apoye las piezas cerca del lugar de corte. No las apoye lejos de la zona de corte. Si apoya el material de esta manera, pellizcará el disco y ocasionará un contragolpe.

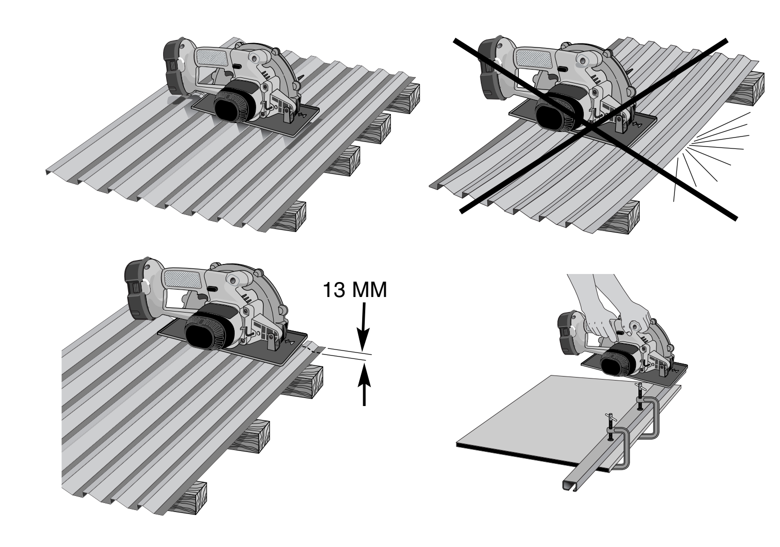
Cuando corte tiras delgadas, conserve el disco a una distancia de al menos 13 mm (1/2") del borde el material. Las tiras angostas pueden pandearse, ocasionando un contragolpe y aumentando el riesgo de lesiones personales.

CORTE DE PLACAS METÁLICAS RECTANGULARES

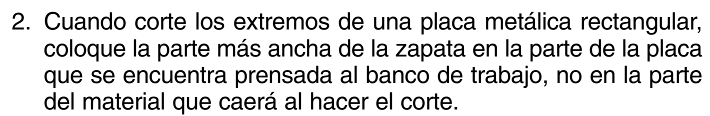
Prense el material que planee cortar a un banco de trabajo o a otra superficie de trabajo como se muestra.

Corte

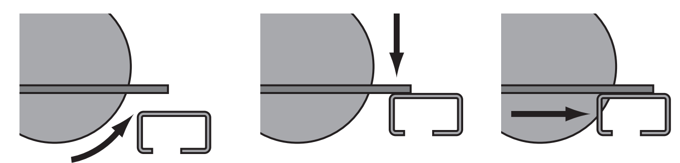
1. Sujete la sierra firmemente con ambas manos. La figura que sigue muestra la posición apropiada de las manos. Conserve su cuerpo a un lado de la línea por la que va a cortar. Esto le protegerá de lesiones causadas por contragolpe.



2. Cuando corte los extremos de una placa metálica rectangular, coloque la parte más ancha de la zapata en la parte de la placa que se encuentra prensada al banco de trabajo, no en la parte del material que caerá al hacer el corte.
3. Oprima el interruptor de gatillo y permita que la sierra alcance la velocidad máxima antes de que el disco haga contacto con el material a cortar.



4. Empuje la sierra hacia delante a una velocidad que le permita al disco cortar sin esfuerzo.
5. Al terminar el corte, suelte el gatillo y permita que el disco se detenga antes de levantar la sierra de la pieza de trabajo. Al levantar la sierra, la guarda se cerrará automáticamente bajo el disco.



CORRECCIÓN DEL CORTE

Si su corte comienza a abandonar la línea de corte, no trate de forzarla de vuelta. Forzar una corrección puede ocasionar que la sierra se atasque y causar un contragolpe. En lugar de esto, suelte el interruptor y permita que el disco se detenga totalmente.

⚠ ***PRECAUCIÓN**: no corte a través de tornillos con la sierra para metales. Puede ocasionarle daños a la sierra y lesiones personales.*

Aumento al máximo de la vida útil del disco

Para prolongar la duración del disco, practique estos consejos:

1. No fuerce el disco a través del metal. La sierra debe cortar a su propio paso y a una velocidad constante.
2. Conserve la base de la sierra firme contra el metal que está cortando.
3. Si el metal que usted está cortando vibra o se agita, prénselo tan cerca a la zona de corte como sea posible y baje la velocidad de corte.

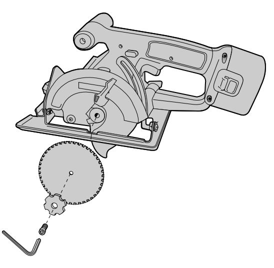
MANTENIMIENTO

Para garantizar la SEGURIDAD y la CONFIABILIDAD del producto, las reparaciones, el mantenimiento y los ajustes (inclusive

revisión y cambio de carbones) deberán ser efectuados por centros de servicio autorizado u otras organizaciones de servicio calificado, que utilicen siempre refacciones idénticas.

Cambio de disco

Retire la batería antes de hacer cualquier ajuste a la sierra.



1. Oprima el botón del seguro del disco mientras gira el tornillo de fijación del disco con la llave hexagonal que se le proporciona. El tornillo tiene cuerda izquierda; hay que girar en el sentido de las manecillas del reloj para aflojarlo.
2. Retire el tornillo de fijación, la arandela exterior y el disco.
3. Cambie el disco, conservando el lado impreso hacia fuera. Asegúrese de que los dientes que se encuentran en la parte inferior apunten hacia delante.
4. Coloque la arandela exterior contra el disco con el lado plano hacia fuera y el lado indentado hacia el disco.
5. Enrosque con firmeza el tornillo de fijación del disco a mano. El tornillo tiene cuerda izquierda; hay que girarlo en sentido opuesto a las manecillas del reloj para apretarlo.
6. Oprima el botón del seguro del disco (D) y gire la flecha hasta que deje de girar el disco.
7. Conserve oprimido el botón del seguro del disco (D), apriete el tornillo de sujeción del disco con la llave hexagonal que se le proporciona.

⚠ ***ADVERTENCIA**: nunca oprima el botón del seguro del disco mientras la sierra esté en funcionamiento. Nunca encienda la sierra mientras el botón del seguro del disco esté accionado. Puede dañar seriamente su sierra.*

Cambio de la mirilla

La mirilla debe reemplazarse en un centro de servicio autorizado DEWALT.

⚠ ***ADVERTENCIA: no opere la sierra con una mirilla dañada o faltante.** Si la ventana falta o está dañada, haga que la reemplacen en un centro de servicio autorizado. Si opera la sierra sin la ventana, pueden volar rebabas a través de la guarda y ocasionar lesiones personales.*

Limpieza

Utilice únicamente jabón suave y un trapo húmedo para limpiar la herramienta. Muchos limpiadores domésticos contienen químicos que pudiesen dañar seriamente el plástico. Tampoco use gasolina, aguarrás o adelgazador de laca o pintura, fluidos para limpieza en seco o productos similares. Nunca permita que se introduzcan líquidos en la herramienta; nunca sumerja ninguna parte de la herramienta en ningún líquido.

No utilice fluidos de limpieza en la mirilla o en la ventana frontal para evitar que se nublen y así comprometer la segura operación de la sierra. Use aire comprimido para eliminar el polvo acumulado del interior de la mirilla y la ventana frontal.

Lubricación

Se emplean baleros de bolas y de agujas autolubricantes en su herramienta y no se requiere de lubricación ulterior. Le recomendamos llevar su herramienta a un centro de servicio autorizado

para que efectúen limpieza profunda, inspección y lubricación de la caja de engranes una vez al año, dependiendo de qué tanto utilice su herramienta.

Accesorios

Los accesorios recomendados para emplearse con su herramienta se encuentran a su disposición con costo extra en el centro de servicio de su localidad. Utilice únicamente Discos para corte de metal DEWALT de 6 3/4" (171 mm) con orificio para eje de 20 mm.

Si necesita ayuda para localizar algún accesorio, comuníquese por favor a DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286 o llame al 1-800-732-4441.

Póliza de GarantÍía

IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO:

Sello o firma del Distribuidor.

Nombre del producto: __________ Mod./Cat.: _____________

Marca: _____________________ Núm. de serie:__________

(Datos para ser llenados por el distribuidor)

Fecha de compra y/o entrega del producto: __________________

Nombre y domicilio del distribuidor donde se adquirió el producto:

____

Este producto está garantizado por un año a partir de la fecha de entrega, contra cualquier defecto en su funcionamiento, así como en materiales y mano de obra empleados para su fabricación. Nuestra garantía incluye la reparación o reposición del producto y/o componentes sin cargo alguno para el cliente, incluyendo mano de obra, así como los gastos de transportación razonablemente erogados derivados del cumplimiento de este certificado.

Para hacer efectiva esta garantía deberá presentar su herramienta y esta póliza sellada por el establecimiento comercial donde se adquirió el producto, de no contar con ésta, bastará la factura de compra.

EXCEPCIONES.

Esta garantía no será válida en los siguientes casos:

- Cuando el producto se hubiese utilizado en condiciones distintas a las normales;
- Cuando el producto no hubiese sido operado de acuerdo con el instructivo de uso que se acompaña;
- Cuando el producto hubiese sido alterado o reparado por personas distintas a las enlistadas al final de este certificado.

Anexo encontrará una relación de sucursales de servicio de fábrica, centros de servicio autorizados y franquiciados en la República Mexicana, donde podrá hacer efectiva su garantía y adquirir partes, refacciones y accesorios originales.

Garantía Completa

Las herramientas industriales DEWALT están garantizadas durante un año a partir de la fecha de compra. Repararemos, sin cargos, cualquier falla debida a material o mano de obra defectuosos. Por favor regrese la unidad completa, con el transporte pagado, a cualquier Centro de Servicio para Herramientas Industriales de DEWalt o a las estaciones de servicio autorizado enlistadas bajo "Herramientas Eléctricas" en la Sección Amarilla. Esta garantía no se aplica a los accesorios ni a daños causados por reparaciones efectuadas por terceras personas. Esta garantía le otorga derechos legales específicos, y usted puede tener otros derechos que pueden variar de estado a estado.

En adición a la garantía, las herramientas DEWALT están amparadas por nuestra:

GARANTÍA DE SATISFACCIÓN SIN RIESGO POR 30 DÍAS

Si usted no se encuentra completamente satisfecho con el desempeño de su herramienta industrial DEWALT, sencillamente devuélvala a los vendedores participantes durante los primeros 30 días después de la fecha de compra para que le efectúen un reembolso completo. Por favor regrese la unidad completa, con el transporte pagado. Se puede requerir prueba de compra.

REEMPLAZO GRATUITO DE LAS ETIQUETAS DE ADVERTENCIA: Si sus etiquetas de advertencia se tornan ilegibles o se pierden, llame al 1-800-4-DEWALT para que se las reemplacen sin costo.

Especificatións		
DW934	18 volts	n_o 3100 rpm

IMPORTADOR: DEWALT S.A. DE C.V.
BOSQUES DE CIDROS ACCESO RADIATAS NO. 42
COL. BOSQUES DE LAS LOMAS, 3A. SECCIÓN, CP 05120
DELEGACIÓN CUAJIMALPA, MÉXICO, D.F
TEL. 5 326 7100
R.F.C.: BDE810626-1W7

Para servicio y ventas consulte "HERRAMIENTAS ELECTRICAS" en la sección amarilla.



Español

PARA REPARACION Y SERVICIO DE SUS HERRAMIENTAS ELECTRICAS FAVOR DE DIRIGIRSE AL CENTRO DE SERVICIO MAS CERCANO

AGUASCALIENTES	
Av. de los Maestros 903 Col. España	449-913-38-01
CAMPECHE	
Av. Gobernadores 345 Col. Santa Ana	981-811-34-90
CHIAPAS	
5 Norte Oriente 460 Col. Centro	961-600-02-87
CHIHUAHUA	
Av. Universidad 2903 Col. Universidad	614-413-64-04
DURANGO	
Av. 20 de Noviembre 2004 Ote Col. Centro	618-818-80-77
GUANAJUATO	
1 Mayo 482 Col. Centro	462-626-79-22
GUADALAJARA	
Av. Vallarta 4901-a Col. Prados Vallarta	333-673-28-15
MÉXICO	
16 de Septiembre 509 Col. Alce Blanco	55-358-40-07
OAXACA	
Av. Hidalgo 1303 Col. Centro	951-514-46-12
SINALOA	
Blvd. Manuel J. Clouther 3027 Col. Lomas del Blvd.	667-717-89-99
SAN LUIS POTOSI	
Av. Universidad 1525 Col. San Luis	444-814-23-83
SONORA	
Nayarit 217 Col. San Benito	662-210-25-50
TABASCO	
Periferico 2047 Col. Periferico	993-350-38-72
TAMAULIPAS	
Tiburcio Garza Zamora 1185 Col. Beatty	813-374-24-16
YUCATÁN	
Calle 63 No. 459 Col. Centro	999-923-08-49
TAMPICO	
Av. Hidalgo 1801Col. Aurora	833-213-42-61

PARA OTRAS LOCALIDADES LLAME AL: 326 7100